

Montage- und Gebrauchsanleitung  
Assembly and operation manual  
Instrucciones de uso y montaje  
Instructions de montage et d'utilisation  
Istruzioni di montaggio e d'uso  
Montage- en gebruiksaanwijzing

.bock<sup>®</sup> ///

Seitensicherung System SR2  
Side rail system SR2  
Barandillas SR2  
Système de barrières latérales SR2  
Sistema di sponde SR2  
Zijhekken systeem SR2



## Seitensicherung System SR2

für

- domiflex 1
- domiflex niedrig
- domiflex niedrig classic
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- practico economic
- livorno niedrig
- practico 25 | 80
- practico 25 | 80 plus
- floorline 15 | 80



Sehr verehrter Kunde,

mit Ihrer Entscheidung zum Kauf einer Seitensicherung aus dem Hause Hermann Bock GmbH erhalten Sie ein langlebiges Pflegeprodukt mit erstklassiger Funktionalität auf höchstem Sicherheitsniveau.

Im Mittelpunkt steht dabei der pflegebedürftige Mensch, dessen Vertrauen es zu stärken und dessen Leben es zu schützen gilt. Die Voraussetzungen dafür haben wir mit diesem Pflegeprodukt geschaffen.

Wir bitten Sie, Ihrerseits durch die genaue Einhaltung der Sicherheits- und Gebrauchshinweise sowie durch die erforderliche Wartung möglichen Funktionsstörungen und Unfallgefahren vorzubeugen.

A handwritten signature in black ink that reads "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style.

Klaus Bock

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Vorwort und allgemeine Hinweise</b>	<b>4</b>
1.1	Verweis auf Montage- und Gebrauchsanleitung des Pflegebettes	4
1.2	Definition der Personengruppe	4
1.3	Sicherheitshinweise	4
1.4	Lebensdauer / Garantie	5
<b>2</b>	<b>Allgemeine Funktionsbeschreibung</b>	<b>6</b>
2.1	Konstruktiver Aufbau und Funktion	6
2.2	Halterungsvarianten - Homecare und Objekt	6
2.3	Demontage der vorhandenen Seitensicherung	8
2.4	Montage der Seitensicherung SR2 für Homecare Betten	9
2.5	Montage der Seitensicherung SR2 für Objekt Betten	11
2.6	Demontage der Seitensicherung SR2	12
2.7	Bedienung der Seitensicherung SR2	12
2.8	Transport-, Lagerungs- und Betriebsbedingungen	13
2.9	Entsorgung	14
<b>3</b>	<b>Reinigung, Pflege und Desinfektion</b>	<b>14</b>
<b>4</b>	<b>Regelmäßige Inspektionen mit Service</b>	<b>14</b>

## 1 Vorwort und allgemeine Hinweise

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung beschreibt die Montage der Seitensicherung SR2 für die definierten Pflegebetten der Hermann Bock GmbH und die Benutzung der Seitensicherung SR2. Lesen Sie diese Montageanleitung vollständig durch, um Schäden durch fehlerhafte Montage und Handhabung zu vermeiden.

Eine Montage der Seitensicherung SR2 ist ausschließlich durch Fachpersonal vorgesehen und darf keinesfalls durch einen privaten Anwender erfolgen.

**Die Montage der Seitensicherung SR2 ist für die definierten Pflegebetten ab dem Herstellungsdatum Januar 2016 freigegeben. Vorbereitungen am Pflegebett werden durch eine ergänzende Anleitung vorgegeben.**

**Diese Montage- und Gebrauchsanleitung enthält Sicherheitshinweise. Alle Personen, die mit den Pflegebetten arbeiten, müssen den Inhalt dieser Anleitung kennen. Unsachgemäße Bedienung kann zu Gefährdungen führen.**

### 1.1 Verweis auf Montage- und Gebrauchsanleitung des Pflegebettes

Die Montage- und Gebrauchsanleitung des jeweiligen Pflegebettes der Hermann Bock GmbH ist zu beachten.

#### **Bock-Hinweis**

Wenn Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung erhalten haben, weist Ihr Produkt eine zusätzliche Ausstattung auf, die nicht in der Hauptmontage- und Gebrauchsanweisung beschrieben ist. Bitte fügen Sie daher diese Anleitung der Hauptmontage- und Gebrauchsanweisung bei.

### 1.2 Definition der Personengruppe

#### *Fachpersonal*

Als Fachpersonal werden Mitarbeiter des Betreibers bezeichnet, die aufgrund ihrer Ausbildung oder Unterweisung berechtigt sind, das Pflegebett auszuliefern, zu montieren, zu demontieren und zu transportieren. Diese Personen sind – neben der Bedienung, Montage und Demontage des Pflegebettes - in die Vorschriften zur Reinigung und Desinfektion des Pflegebettes eingewiesen.

### 1.3 Sicherheitshinweise

Der bestimmungsgemäße Gebrauch aller beweglichen Bauteile ist zur Vermeidung von Gefahren für die pflegebedürftige Person genauso entscheidend wie für die Sicherheit der

Angehörigen und / oder des Pflegepersonals. Voraussetzung dafür sind die richtige Montage und Bedienung der Seitensicherung. Auch die individuelle physische Konstitution der Pflegeperson sowie Art und Umfang der Behinderung müssen unbedingt bei dem Betrieb der Seitensicherung berücksichtigt werden.

Diese Empfehlungen gelten insbesondere dann,

- wenn die Pflegeperson oder das Pflegepersonal durch ungewollte Verstellungen gefährdet werden können,
- wenn sich die Seitensicherungen in hochgestellter Position befinden und es zu Einklemm- und Quetschungsgefahren kommen kann,
- wenn sich Kinder unbeaufsichtigt mit dem Bett in einem Raum aufhalten.

Die Bedienung der Seitensicherung sollte grundsätzlich nur von eingewiesenem Pflegepersonal bzw. Angehörigen oder im Beisein von eingewiesenen Personen erfolgen.

Beim Verstellen der Seitensicherungen ist besonders darauf zu achten, dass sich keine Gliedmaßen in den Seitensicherungen im Verstellbereich befinden.

Bitte beachten Sie, dass auch die Sicherheitshinweise der Hauptmontage- und Gebrauchsanleitung des Pflegebettes gelten.

Bei der Nutzung der Seitensicherungen an inkompatiblen Betten kann es zu Einklemmungen kommen.

#### **1.4 Lebensdauer / Garantie**

Diese Seitensicherung wurde so entwickelt, konstruiert und gefertigt, dass Sie über einen langen Zeitraum sicher funktionieren kann. Die Lebensdauer richtet sich nach den Einsatzbedingungen und -häufigkeiten. Beachten Sie hierzu die Hauptmontage- und Gebrauchsanleitung Ihres Pflegebettes.

**Achtung: Bei nicht autorisierten technischen Änderungen am Produkt erlöschen alle Garantieansprüche.**

**Dieses Produkt ist nicht für den nordamerikanischen Markt, insbesondere den Vereinigten Staaten von Amerika (USA), zugelassen. Die Verbreitung und Nutzung des Pflegebettes in diesen Märkten, auch über Dritte, ist seitens des Herstellers untersagt.**

## 2 Allgemeine Funktionsbeschreibung

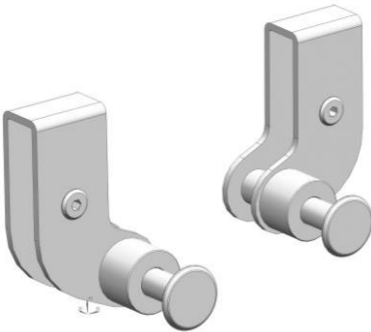
### 2.1 Konstruktiver Aufbau und Funktion

#### *Die Seitensicherung SR2*

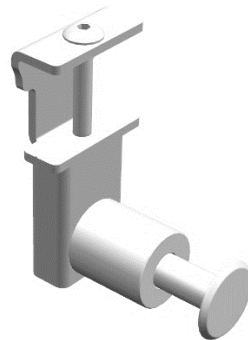
Alle Seitensicherungsvarianten dienen dem Herausfallschutz. Die Seitensicherungen SR2 ermöglichen gleichzeitig ein sicheres und bequemes Ein- und Aussteigen. Durch einen einfachen Auslösemechanismus lässt sich jedes einzelne Seitensicherungselement in eine hoch- oder tiefgestellte Position bringen.

### 2.2 Halterungsvarianten - Homecare und Objekt

Halterung für Homecare Betten



Halterung für Objekt Betten



Für folgende Pflegebetten geeignet:

- domiflex 1
- domiflex niedrig
- domiflex niedrig classic
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- practico economic

Für folgende Pflegebetten geeignet:

- livorno niedrig
- practico 25 | 80
- practico 25 | 80 plus
- floorline 15 | 80



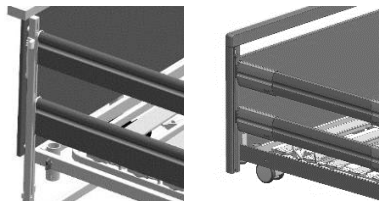


### 2.3 Demontage der vorhandenen Seitensicherung

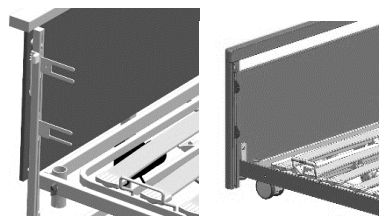
Bei der Demontage der vorhandenen Seitensicherung müssen Sie die in der Hauptmontage- und Gebrauchsanleitung angegebenen Schritte zur Montage in umgekehrter Reihenfolge für die Seitensicherung umsetzen. Die weitere Demontage der Beschläge ist hier erklärt.

Fahren Sie das Pflegebett zur einfacheren Demontage in die höchste Position.

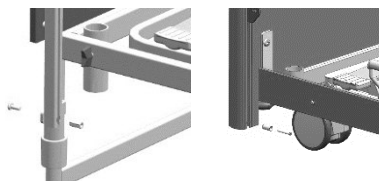
Die zwei Holme müssen demontiert werden.



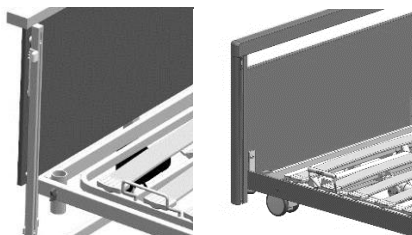
Der Beschlag muss ebenfalls aus der C-Schiene entfernt werden.



Schraube unten an der C-Schiene lösen, den Beschlag nach unten hin entfernen und die Verschraubung wieder einsetzen.



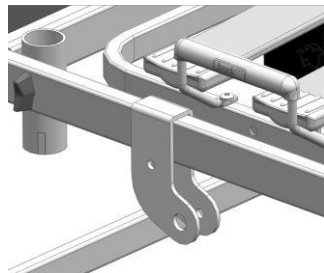
Nun ist die C-Schiene ohne Beschlag und für die weitere Montage der Seitensicherung SR2 vorbereitet.



## 2.4 Montage der Seitensicherung SR2 für Homecare Betten

Fahren Sie das Pflegebett zur einfacheren Montage in die höchste Position.

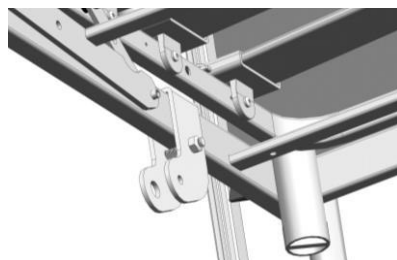
Die zwei Halterungen für die Homecare Betten jeweils mit der größeren Bohrung nach Außen auf die Längszarge zum jeweiligen Ende hin auflegen. Die Krümmungen müssen zueinander zeigen.



Die Halterung mit der Schraube M8x40mm und der Sicherungsmutter verbinden, diese nur locker anschrauben.



Die Verbindung muss noch auf der Längszarge verschiebbar bleiben.



Den Ansatzbolzen in die Seitensicherung einstecken.

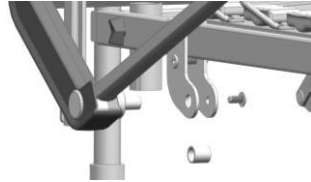


Den Abstandshalter auf den Ansatzbolzen schieben.

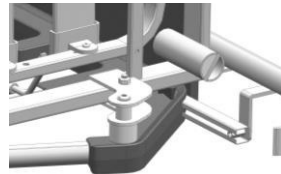


Die Seitensicherung mit dem Ansatzbolzen in das größere Loch bis zum Anschlag einschieben.

Zwischen dem U-Profil, die Hülse beim einschieben als Distanzstück justieren.

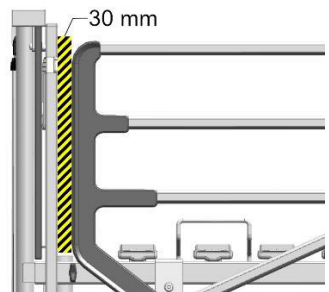


Von der inneren Seite die untere Schraube wie abgebildet festschrauben.



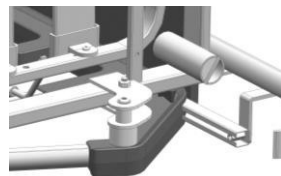
Die Seitensicherung in die obere Stellung bringen.

**Beachtung: Das Maß zwischen der senkrechten Außenkante der Seitensicherung und dem nächstmöglichen Bauteil muss horizontal 30mm betragen.**



Die obere Schraube M8x40mm fest anziehen.

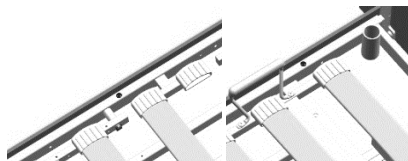
Funktionskontrolle. Seitensicherung herablassen und wieder Aufstellen.



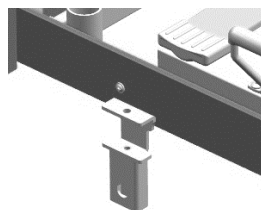
## 2.5 Montage der Seitensicherung SR2 für Objekt Betten

Fahren Sie das Pflegebett zur einfacheren Montage in die höchste Position.

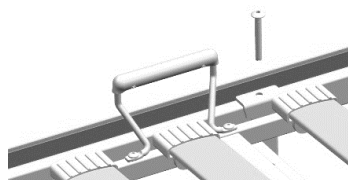
An der Längszarge des Pflegebettes sind Bohrungen für die Seitensicherung vorhanden. Diese sind mit Kunststoffstopfen verschlossen, bitte entfernen Sie diese Kunststoffstopfen.



Die Halterungen werden nun an der Längszarge montiert. Beachten Sie, dass die untere, größere Bohrung nach außen zeigt.

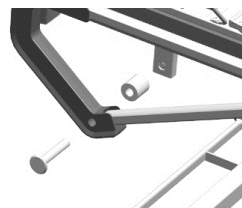


Dazu nehmen Sie, wie abgebildet, die Halterung und befestigen diese indem die Schraube M8x60mm durch das Bauteil und den Rahmen gesteckt und angezogen wird.



Der Ansatzbolzen wird nun durch die Seitensicherung geschoben, wobei der Ansatz nach Außen zeigt.

Anschließend wird von der inneren Seite der Abstandshalter über den Bolzen geschoben.



Die Seitensicherung wird nun in die untere, größere Bohrung mit dem Bolzen bis zum Anschlag eingeschoben.



Von der inneren Seite die Schraube wie abgebildet festschrauben.

Funktionskontrolle. Seitensicherung herablassen und wieder Aufstellen.



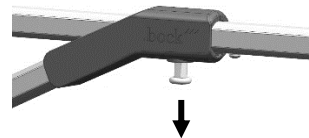
## 2.6 Demontage der Seitensicherung SR2

Die Demontage der Seitensicherung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Montage.

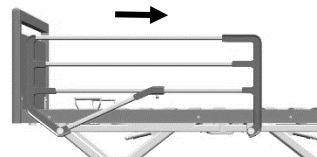
## 2.7 Bedienung der Seitensicherung SR2

Jedes Seitensicherungselement kann unabhängig von den anderen Seitensicherungsteilen verstellt werden. Der Auslöseknopf für die Verstellung befindet sich in der Mitte der Seitensicherung, dieser Auslöseknopf muss nach unten gezogen werden und zum anderen am entsprechenden Längsholm der Seitensicherung gezogen werden.

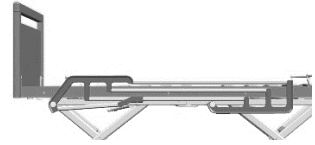
Um ein Seitensicherungselement abzusenken, fassen Sie mit einer Hand an den oberen Holm der Seitensicherung und mit der anderen Hand lösen Sie den Auslöseknopf indem Sie ihn leicht nach unten ziehen.



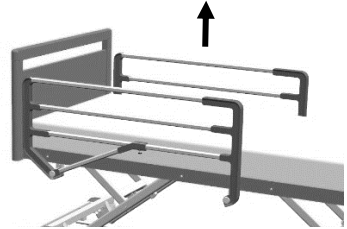
Anschließend lässt sich die Seitensicherung mit einer Bewegung in Längsrichtung nach unten absenken.



Die Seitensicherung befindet sich nun in abgesenkter Position.



Um die Seitensicherung in die obere Position zu bringen, fassen Sie mit einer Hand an den oberen Seitensicherungsholm und ziehen Sie die Seitensicherung nach oben. In der Obersten Position, rastet der Auslöseknopf hörbar ein. Die Seitensicherung befindet sich nun in hochgezogener Position.



### Bock-Gefahren-Hinweis

Bitte beachten Sie das erhöhte Einklemmrisiko, welches durch die hochgezogenen Seitensicherungen beim Verstellen der Rücken- und Oberschenkellehne entsteht.

Beim Einsatz unterschiedlicher Matratzenstärken darf die Mindesthöhe von 22 cm, gemessen von der oberen Kante der Seitensicherung über der Matratze, ohne Kompression nicht unterschritten werden.

Für eine sichere Anwendung der Seitensicherungen müssen daher die folgenden Maße eingehalten werden:

- Höhe über der Matratze:  $\geq 220\text{mm}$
- Spaltmaße zwischen Holmen und zur Liegefläche:  $< 120\text{mm}$
- Spaltmaße zwischen Seitensicherung und Endstück:  $< 60\text{mm}$  oder  $> 318\text{mm}$

## 2.8 Transport-, Lagerungs- und Betriebsbedingungen

	Transport und Lagerung	Betrieb
<b>Temperatur</b>	0°C bis +40°C	10°C bis +40°C
<b>Relative Luftfeuchte</b>	20% bis 80%	20% bis 70%
<b>Luftdruck</b>	800hPa bis 1060hPA	

## **2.9 Entsorgung**

Die einzelnen Materialkomponenten aus Kunststoff und Metall sind recyclingfähig und können der Wiederverwertung entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zugeführt werden. Generell ist bei der Entsorgung darauf zu achten, dass die zu entsorgenden Komponenten nicht infektiös oder kontaminiert sind.

## **3 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

Durch die Beachtung der Pflegehinweise der Hauptmontage- und Gebrauchsanweisung bleiben die Gebrauchsfähigkeit und der optische Zustand Ihres Pflegebettes und der Seitensicherung lange erhalten. Für die Seitensicherung gilt das Kapitel „Reinigung, Pflege und Desinfektion“ Ihres Pflegebettes.

## **4 Regelmäßige Inspektionen mit Service**

Regelmäßige Inspektionen dienen der Beibehaltung des höchstmöglichen Sicherheitsniveaus und sind damit eine wichtige Schutzvorkehrung. Medizinprodukte müssen entsprechend den vorgegebenen Fristen des Herstellers und den allgemein anerkannten Regeln der Technik regelmäßig inspiziert werden. Für die Seitensicherung gilt das Kapitel „Regelmäßige Inspektionen mit Service“ Ihres Pflegebettes.



Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
D-33415 Verl

Telefon: +49 52 46 92 05 - 0  
Telefax: +49 52 46 92 05 - 25  
Internet: [www.bock.net](http://www.bock.net)  
E-Mail: [info@bock.net](mailto:info@bock.net)

#### Unsere VERTRIEBSPARTNER

Unsere Geschäftspartner setzen, wie wir selbst, auf Qualität, Innovation und überdurchschnittliche Standards, die international anerkannt sind. Wir können uns auf unsere Partner ebenso gut verlassen, wie Sie sich auf uns. Beachten Sie bitte, dass nur durch unser autorisiertes Personal und unsere Vertriebspartner, Schulungen, Ersatzteilversorgung, Reparaturen, Inspektionen und sonstiger Service gewährleistet werden kann. Ansonsten gehen sämtliche Garantieansprüche verloren.

Eine Auflistung unserer aktuellen Vertriebspartner finden Sie unter [www.bock.net/kontakt/vertriebspartner](http://www.bock.net/kontakt/vertriebspartner)



## Side rail system SR2

for

- domiflex 1
- domiflex low
- domiflex classic low
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- pratico economic
- livorno low
- pratico 25 | 80
- pratico 25 | 80 plus
- floorline 15 | 80



Dear valued customer,

With your decision to purchase a side rail from Hermann Bock GmbH, you will receive a durable care product with superior functionality at the highest safety level.

This product was designed with a focus on persons in need of care, whose confidence must be reinforced and whose life needs protection. With this health care product, we meet these requirements.

We urge you to prevent potential malfunctions and the risk of accidents by complying strictly with the safety and operating instructions and by carrying out the necessary maintenance.

A handwritten signature in black ink that reads "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style.

Klaus Bock

## Table of contents

<b>1</b>	<b>Preface and general instructions .....</b>	<b>4</b>
1.1	Reference to the assembly and operation manual for the nursing care bed ...	4
1.2	Definition of person groups .....	4
1.3	Safety instructions.....	4
1.4	Service life / warranty .....	5
<b>2</b>	<b>General description of the functions.....</b>	<b>6</b>
2.1	Construction design and function .....	6
2.2	Mounting variants - homecare and- residential care beds .....	6
2.3	Removal of the existing side rails .....	7
2.4	Assembly of the side rail SR2 on homecare beds.....	8
2.5	Assembly of the side rail SR2 on residential care beds .....	10
2.6	Disassembly of the side rail SR2 .....	11
2.7	Operation of the side rail SR2 .....	11
2.8	Transport, storage and operating conditions.....	12
2.9	Disposal .....	13
<b>3</b>	<b>Cleaning, maintenance and disinfection .....</b>	<b>13</b>
<b>4</b>	<b>Regular inspections with service.....</b>	<b>13</b>

## 1 Preface and general instructions

This assembly and operation manual describes the assembly of the side rails system SR2 - for the defined nursing care beds of Hermann Bock GmbH, and use of the side rail system SR2 . Read these assembly instructions completely to avoid damage due to incorrect assembly and handling.

Assembly of the side rail system is only to be carried out by qualified personnel and must under no circumstances be carried out by a private user.

**The installation of the side rail system SR2 is approved for the defined care beds from the production date January 2016. Preparations on the nursing care bed are specified in supplementary instructions.**

**This assembly and operation manual contains safety instructions. All persons who work with the nursing care beds must be familiar with the contents of these instructions. Improper operation can result in personal injuries.**

### 1.1 Reference to the assembly and operation manual for the nursing care bed

The assembly and operation manual of the respective Hermann Bock GmbH nursing care bed must be observed.

#### **Bock Note**

If you have received these instructions for assembly and use, then your product has additional equipment that is not described in the main instructions for assembly and use. Therefore, please attach these instructions to the main assembly and operating instructions.

### 1.2 Definition of person groups

#### *Qualified personnel*

Employees of the operator are referred to as qualified personnel. They are entitled to deliver the nursing care bed, assemble, dismantle and transport it, based on their training or instructions. Besides knowing how to operate, mount and disassemble the nursing care bed, these persons must be instructed according to the guidelines concerning the cleaning and disinfection of the nursing care bed.

### 1.3 Safety instructions

The intended use/operation of all moving parts is as important for the safety of the persons in need of care as well as for the relatives and the caregivers/nursing staff to avoid

potentially dangerous situations. The prerequisite for this is the correct assembly and operation of the side rails. When operating the side rails, it is also essential to take the individual physical constitution of the person in need of care into account, as well as the type and extent of the disability.

These recommendations apply particularly:

- if the person in need of care or the caregivers could be at risk due to those accidental adjustments;
- if the side rails are in a raised position and there could be danger of trapping and crushing,
- if children are unsupervised in the room with the bed.

The side rails should only be operated by trained caregivers or relatives or in the presence of trained persons.

When adjusting the side rails, particular care must be taken to ensure that no limbs are located in the side rails within the adjustment range.

Please note that the safety instructions in the main assembly and operating instructions for the nursing care bed also applies.

When using the side rails on incompatible beds, entrapment may occur.

#### **1.4 Service life / warranty**

This side rail system SR2 has been designed, engineered and manufactured to function safely over a long period of time. The service life depends on operating conditions and frequencies. Please refer to the main assembly and operating instructions for your nursing care bed.

**Attention: Unauthorised technical changes to the product voids all warranty claims.**

**This product is not approved for the North American market, particularly not for the United States of America (USA). Distribution and use of the nursing care bed in these markets, including through third parties, is prohibited by the manufacturer.**

## 2 General description of the functions

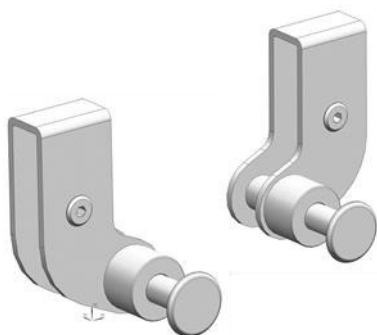
### 2.1 Construction design and function

#### *The side rail system*

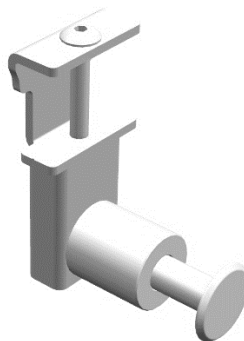
All side rail variants serve to protect against falling out of bed. The side rail system SR2 allows a safe and convenient entry and exit at the same time. By means of a simple release mechanism, each individual side rail element can be brought into a raised or lowered position.

### 2.2 Mounting variants - homecare and- residential care beds

Bracket for homecare beds



Bracket for residential care beds



Suitable for the following nursing care beds:

- domiflex 1
- domiflex low
- domiflex classic low
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- practico economic

Suitable for the following nursing care beds:

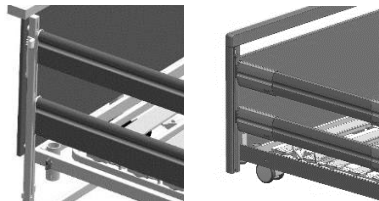
- livorno low
- practico 25|80
- practico 25|80 plus
- floorline 15|80

### 2.3 Removal of the existing side rails

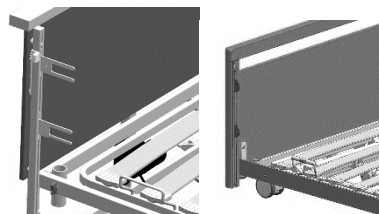
When removing the existing rails, you must follow the steps for assembly of the side rails given in the main assembly and use instructions of the nursing care bed in reverse order. The further disassembly of the fittings is explained here.

Move the nursing bed to the highest position for easier dismantling.

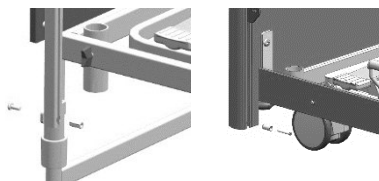
The two bars must be removed.



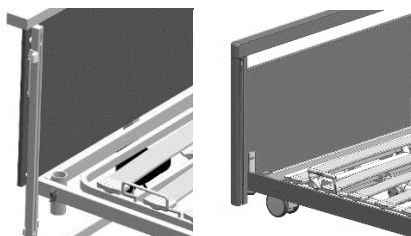
The fitting must also be removed from the C-guide rail.



Loosen the screw at the bottom of the C-guide rail, remove the fitting downwards and put the screw connection back into place.



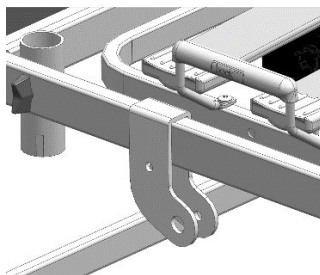
Now the C-rail is without fittings and prepared for the further installation of the hinged side safety catch.



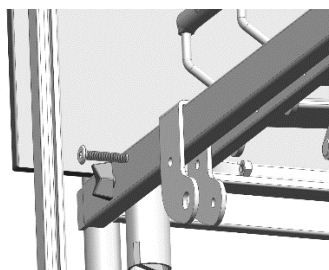
## 2.4 Assembly of the side rail SR2 on homecare beds

Move the nursing care bed to the highest position for easier assembly.

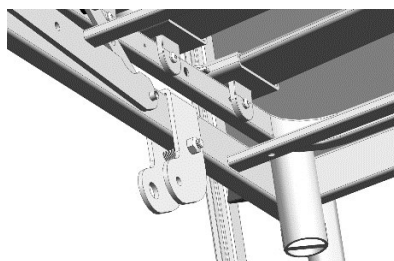
Place the two brackets for the homecare beds with the larger hole facing outwards on the longitudinal frame towards the respective end. The curvatures must point towards each other.



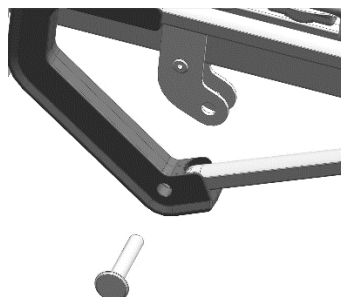
Connect the bracket with the screw M8x40mm and the lock nut, screw it only loosely.



The joint must still be able to slide on the longitudinal frame.

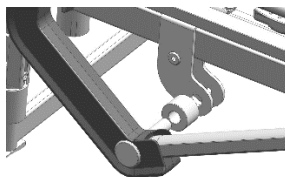


Insert the shoulder bolt into the side rail.



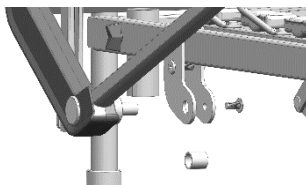


Slide the spacer onto the shoulder bolt.

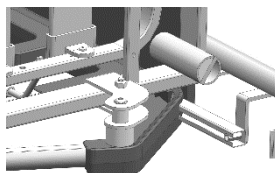


Push the side rail with the attachment bolt into the larger hole as far as it will go.

Between the U-profile, adjust the sleeve as a spacer when inserting.

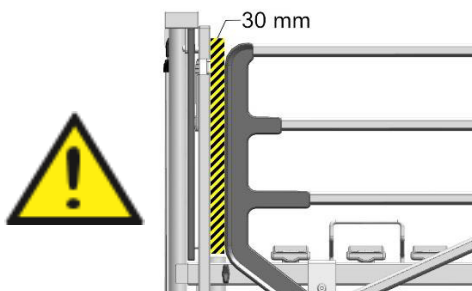


From the inner side, tighten the screw as shown.



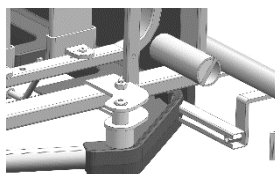
Move the side rail SR2 to the upper position.

**Attention: The dimension between the vertical outer edge of the side rail and the nearest possible component must be 30 mm in the horizontal direction.**



Tighten the upper screw M8x40mm.

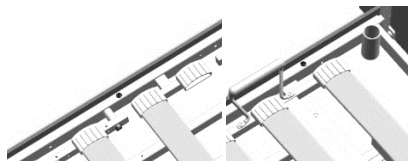
Functional check. Lower the side rails and put them back in place.



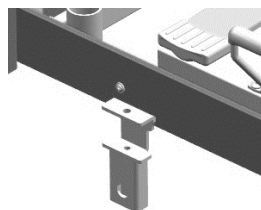
## 2.5 Assembly of the side rail SR2 on residential care beds

Move the nursing care bed to the highest position for easier assembly.

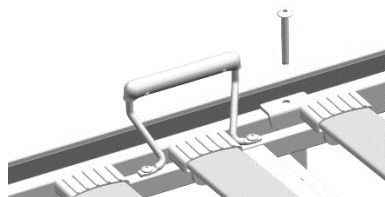
Holes are provided on the longitudinal frame of the nursing care bed for the side rails. These are sealed with plastic plugs, please remove these plastic plugs.



The brackets are now mounted on the longitudinal frame. Note that the lower, larger hole faces outward.

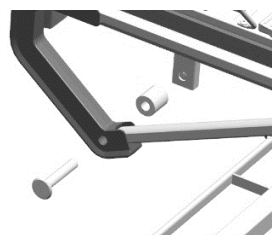


To do this, take the bracket as shown and fix it by inserting the M8x60mm screw through the component and the frame and tighten it.



The attachment bolt is now pushed through the side rail SR2, with the attachment pointing outwards.

Then slide the spacer over the bolt from the inner side.

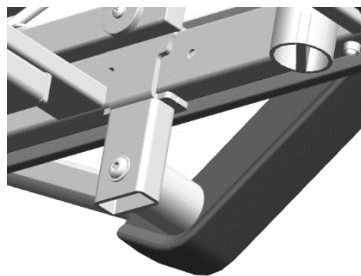


The side rail SR2 is now pushed into the lower, larger hole with the bolt as far as it will go.



Tighten the screw from the inside as shown in the picture.

Functional check. Lower the side rails and put them back in place.



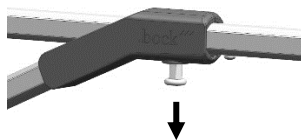
## 2.6 Disassembly of the side rail SR2

Disassembly of the side rail SR2 is done in reverse order to assembly.

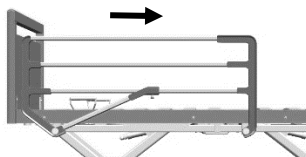
## 2.7 Operation of the side rail SR2

Each side rail element can be adjusted independently. The release button for the adjustment is located in the middle of the side rail SR2, this release button must be pulled downwards and with the other hand pulled on the corresponding longitudinal bar of the side rail.

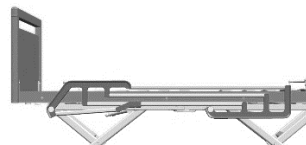
To lower a side rail SR2, grasp the upper bar of the side rail with one hand and release the release button with the other hand by pulling it slightly downwards.



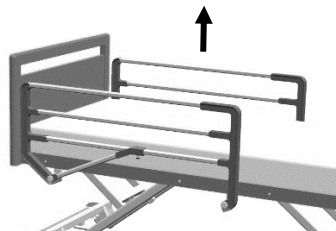
The side rails SR2 can then be lowered in one longitudinal movement



The side rail SR2 is now in the lowered position.



To move the side rail SR2 to the upper position, grasp the upper side rail with one hand and pull the side guard rail upwards into the upper position, the release button clicks audibly into place. The side rail SR2 is now in a pulled-up position.



### Hazard note from Bock

Please note the increased risk of trapping caused by the raised side rails when adjusting the backrest and upper leg rest.

When using different mattress thicknesses, the minimum height must not be below 22 cm, measured from the upper edge of the side rails above the mattress, without compression.

Therefore, the following measurements must be observed for safe use of the side rails:

- Height above the mattress:  $\geq 220\text{mm}$
- Gap dimensions between bars and to the lying surface:  $<120\text{mm}$
- Gap dimensions between side rail and end piece:  $<60\text{mm}$  or  $>318\text{mm}$

## 2.8 Transport, storage and operating conditions

	Transport and storage	Operation
<b>Temperature</b>	0°C to +40°C	10°C to +40°C
<b>Relative humidity</b>	20% to 80%	20% to 70%
<b>Air pressure</b>	800hPa to 1060hPa	

## **2.9 Disposal**

The individual material components made of plastic and metal are recyclable and can be recycled in accordance with legal requirements. In general, when disposing of the device, make sure that the components to be disposed of are not infectious or contaminated.

## **3 Cleaning, maintenance and disinfection**

By following the care instructions in the main assembly and use instructions, the usability and visual condition of your nursing care bed and side rails will be maintained for a long time. The chapter "Cleaning, care and disinfection" for your nursing care bed applies to the side rails.

## **4 Regular inspections with service**

Regular inspections facilitate the maintaining of the highest possible safety level, and are considered to be an important safety precaution. Medical devices must be inspected regularly in terms of safety according to the stipulated regulations of the manufacturer and the generally accepted rules of technology. The chapter "Regular inspections with service" of your nursing care beds applies to the side rails.



Hermann Bock GmbH  
Nickelstr 12  
D-33415 Verl, Germany

Tel.: +49 52 46 92 05 - 0  
Fax: +49 52 46 92 05 - 25  
Internet: [www.bock.net](http://www.bock.net)  
E-Mail: [info@bock.net](mailto:info@bock.net)

#### Our SALES PARTNERS

Our business partners pursue the same strategy as we do: quality, innovation and above-average standards that are internationally recognized. You can rely on our business partners as you can rely on us.

Please note that only our authorised personnel and our sales partners can provide training, supply of spare parts, repairs, inspections and other service. Otherwise, all warranty claims will be void.

A listing of our current distributors can be found under [www.bock.net/kontakt/vertriebspartner](http://www.bock.net/kontakt/vertriebspartner)

# Instrucciones de uso y montaje

.bock<sup>///</sup>

## Barandillas SR2

para

- domiflex 1
- domiflex baja
- domiflex baja classic
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- practico economic
- livorno baja
- practico 25 | 80
- practico 25 | 80 plus
- floorline 15 | 80



Estimado cliente:

Al tomar la decisión de comprar una barandilla de la casa Hermann Bock GmbH, ha adquirido un producto terapéutico con una larga vida útil que presenta una funcionalidad de primera clase y un máximo nivel de seguridad.

Concentramos nuestra atención en las personas que requieren asistencia, así como en ampliar la confianza de estas personas y en proteger su vida. Y con este producto terapéutico hemos creado las condiciones necesarias para ello.

Por su parte, usted, como usuario, deberá mantener de forma estricta las advertencias de uso y seguridad y realizar las tareas de mantenimiento necesarias para prevenir posibles errores de funcionamiento o riesgos de accidentes.

A handwritten signature in black ink, reading "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial 'K'.

Klaus Bock



# Índice de contenido

<b>1</b>	<b>Prólogo y advertencias generales</b>	<b>4</b>
1.1	Consulta de las instrucciones de montaje y funcionamiento de la cama articulada	4
1.2	Definición del grupo de personas	4
1.3	Advertencias de seguridad	5
1.4	Vida útil/Garantía	5
<b>2</b>	<b>Descripción general del funcionamiento</b>	<b>6</b>
2.1	Diseño y funcionamiento	6
2.2	Variantes de soporte - Asistencia domiciliaria y hospitalaria	6
2.3	Desmontaje de las barandillas existentes	7
2.4	Montaje de la barandilla SR2 para las camas de asistencia domiciliaria	8
2.5	Montaje de la barandilla SR2 para camas asistenciales en residencias	10
2.6	Desmontaje de la barandilla SR2	11
2.7	Uso de la barandilla SR2	11
2.8	Condiciones de transporte, almacenamiento y uso	12
2.9	Eliminación	13
<b>3</b>	<b>Limpieza, cuidado y desinfección</b>	<b>13</b>
<b>4</b>	<b>Inspecciones periódicas con servicio técnico</b>	<b>13</b>

# 1 Prólogo y advertencias generales

Estas instrucciones de montaje y uso describen el montaje de la barandilla SR2 para las camas articuladas definidas de Hermann Bock GmbH, así como el uso de dicha barandilla SR2. Lea estas instrucciones de montaje en su totalidad para evitar daños debidos a un montaje y una manipulación incorrectos.

La instalación de la barandilla SR2 debe correr a cargo de personal especializado y en ningún caso debe ser realizada por un usuario particular.

**La instalación de la barandilla SR2 está aprobada para las camas de cuidados definidos a partir de la fecha de fabricación enero de 2016. Los preparativos en la cama de cuidados se especifican en las instrucciones complementarias.**

**Estas instrucciones de montaje y funcionamiento contienen advertencias de seguridad. Todas las personas que trabajen con las camas articuladas deben conocer el contenido de estas instrucciones. Un uso inadecuado puede provocar riesgos.**

## 1.1 Consulta de las instrucciones de montaje y funcionamiento de la cama articulada

Observe las instrucciones de montaje y funcionamiento de la cama articulada de Hermann Bock GmbH que corresponda.

### **Advertencia de Bock**

Si ha recibido estas instrucciones de montaje y uso, significa que su producto presenta un equipamiento adicional que no se describe en las instrucciones principales de montaje y funcionamiento. Por lo tanto, adjunte estas instrucciones a las instrucciones principales de montaje y funcionamiento.

## 1.2 Definición del grupo de personas

### *Personal especializado*

Se considera personal especializado a los trabajadores del operador que, en virtud de su formación o la instrucción recibida, están autorizados a entregar, montar, desmontar y transportar la cama articulada. Estas personas han recibido formación relativa a las normas para la limpieza y la desinfección de la cama articulada, además de su manejo, montaje y desmontaje.

### 1.3 Advertencias de seguridad

El uso debido de todos los componentes móviles es crucial, tanto para evitar riesgos para la persona que necesita asistencia como para garantizar la seguridad de los familiares y de los cuidadores profesionales. Para conseguir esto, es imprescindible realizar un montaje y un manejo correctos de la barandilla. Del mismo modo, a la hora de utilizar la barandilla, es preciso tener en cuenta la constitución física de la persona asistida, así como el tipo y el alcance de la discapacidad que esta presenta.

Estas recomendaciones se aplican sobre todo

- cuando la persona asistida o el cuidador profesional pueden verse en peligro debido a ajustes no deseados,
- cuando las barandillas se encuentran en la posición elevada y existe riesgo de atrapamiento o aplastamiento,
- cuando hay niños no vigilados en la habitación en la que se encuentra la cama.

El manejo de la barandilla SR2 debe correr a cargo exclusivamente de cuidadores profesionales o familiares que dispongan de la formación suficiente o actúen en presencia de personas con la debida formación.

Al ajustar las barandillas SR2, asegúrese de que ningún miembro del paciente se encuentre en el área de ajuste de las barandillas.

Recuerde asimismo, que también se aplican las instrucciones de seguridad que figuran en las instrucciones principales de montaje y funcionamiento de la cama articulada.

Si se utilizan las barandillas SR2 en camas incompatibles, puede producirse un atrapamiento.

### 1.4 Vida útil/Garantía

Esta barandilla SR2 se ha desarrollado, construido y fabricado para funcionar de forma segura durante un período de tiempo prolongado. La vida útil depende de las condiciones y de la frecuencia de uso. Consulte también las instrucciones principales de montaje y funcionamiento de su cama articulada.

**Atención: Si se realizan modificaciones técnicas no autorizadas en el producto, todas las reclamaciones de la garantía quedarán anuladas.**

**Este producto no cuenta con la autorización para su uso en Norteamérica, en concreto en los Estados Unidos (EE.UU.) de América. Así, el fabricante prohíbe la difusión y el uso de esta cama articulada en estos mercados, aun cuando esto se realice a través de terceros.**

## 2 Descripción general del funcionamiento

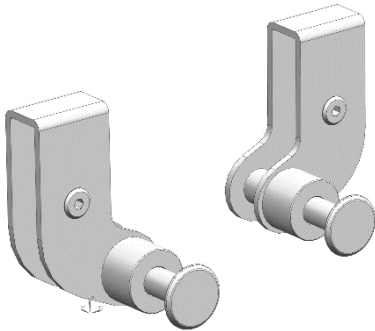
### 2.1 Diseño y funcionamiento

#### *La barandilla SR2*

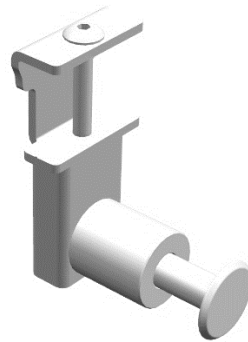
Todas las variantes de barandillas sirven para proteger al paciente frente a caídas. Las barandillas SR2 permiten al mismo tiempo subir a la cama o bajar de ella con mayor seguridad y comodidad. Un sencillo mecanismo de activación permite colocar todos los elementos de la barandilla SR2 en una posición más alta o más baja.

### 2.2 Variantes de soporte - Asistencia domiciliaria y hospitalaria

Soporte para camas de asistencia domiciliaria



Soporte para camas de asistencia en residencias



Adecuado para las siguientes camas articuladas:

- domiflex 1
- domiflex baja
- domiflex baja classic
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- practico economic

Adecuado para las siguientes camas articuladas:

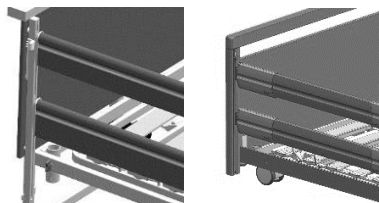
- livorno baja
- practico 25|80
- practico 25|80 plus
- floorline 15|80

### 2.3 Desmontaje de las barandillas existentes

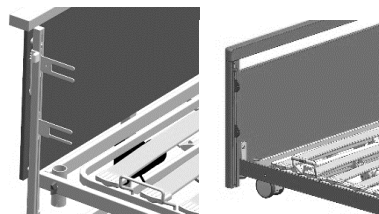
Al desmontar la barandilla existente, debe seguir los pasos de montaje indicados en las instrucciones principales de montaje y funcionamiento para las barandillas en orden inverso. El desmontaje posterior de los accesorios se explica aquí.

Coloque la cama en la posición más alta para facilitar el desmontaje.

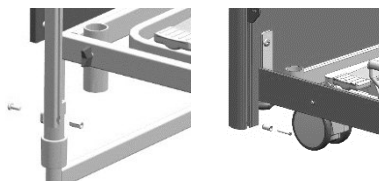
Los dos largueros deben ser desmontados.



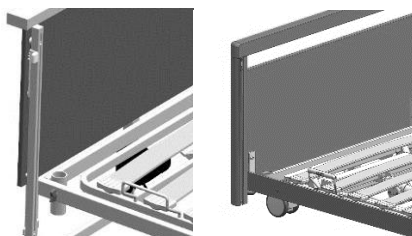
El herraje también debe ser retirado del riel



Afloje el tornillo de la parte inferior del riel, retire el herraje hacia abajo y vuelva a colocar la tuerca



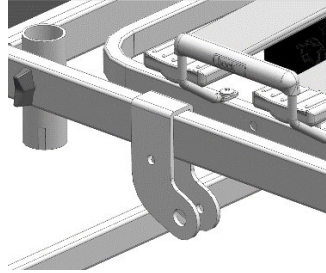
Ahora el riel está sin herrajes y preparado para el montaje posterior de la barandilla SR2.



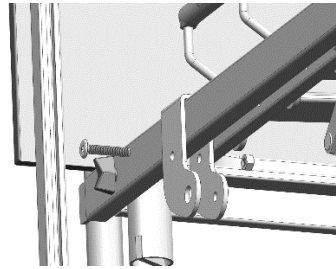
## 2.4 Montaje de la barandilla SR2 para las camas de asistencia domiciliaria

Coloque la cama articulada en la posición más alta para facilitar el montaje.

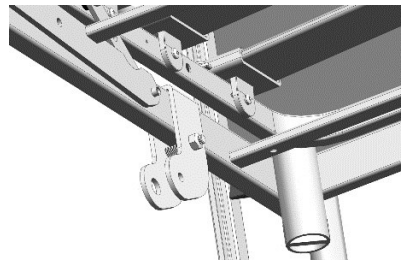
Coloque los dos soportes para camas de asistencia domiciliaria con el orificio más grande hacia afuera sobre el borde longitudinal y apuntando hacia el extremo correspondiente. Las curvaturas deben apuntar la una hacia la otra.



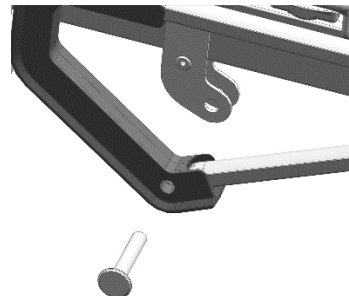
Una el soporte con el tornillo M8×40mm y la contratuerca y atorníllelo sin apretarlo del todo.



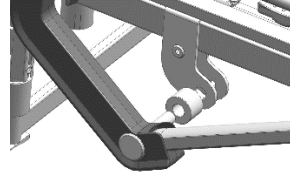
La unión debe poder seguir deslizándose sobre el borde longitudinal.



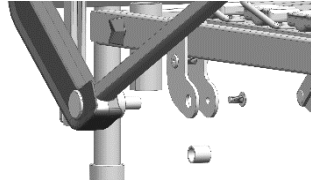
Introduzca el perno de fijación en la barandilla.



Deslice el espaciador hacia el perno de fijación.

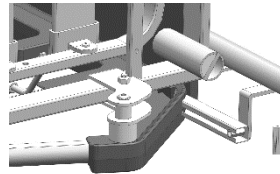


Empuje la barandilla hasta el tope del agujero más grande utilizando el perno de fijación.



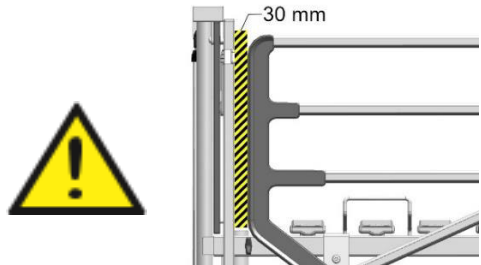
Entre el perfil en U, ajuste el manguito al insertarlo como espaciador.

Apriete el tornillo desde el lado interior tal como se muestra en la figura.



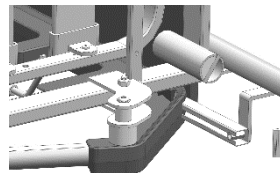
Mueva la barandilla hacia la posición superior.

**Atención: La dimensión entre el borde exterior de la barandilla y el componente más cercano posible debe ser de 30 mm en la dirección horizontal.**



Apriete el tornillo superior M8x40mm.

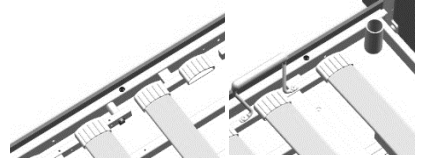
Prueba de funcionamiento. Baje la protección lateral y vuelva a colocarla.



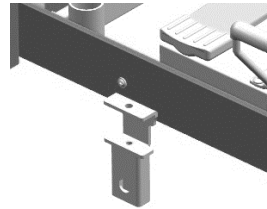
## 2.5 Montaje de la barandilla SR2 para camas asistenciales en residencias

Coloque la cama articulada en la posición más alta para facilitar el montaje.

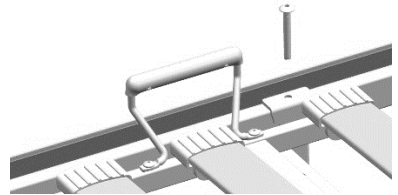
El borde longitudinal de la cama articulada incorpora orificios para la barandilla SR2, que están tapados con tapones de plástico. Así pues, retire estos tapones.



Los soportes están ahora montados en el borde longitudinal. Asegúrese de que el orificio inferior, más grande, esté orientado hacia el exterior.

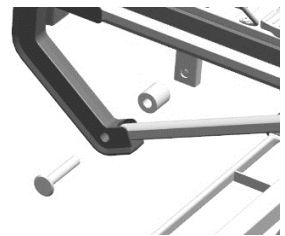


Para ello, tome el soporte tal como se muestra en la figura y, a continuación, fíjelo introduciendo el tornillo M8x60mm a través del componente y del bastidor y apriételo.

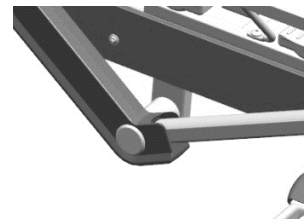


Acto seguido, empuje el perno de fijación a través de la barandilla, con la fijación apuntando hacia fuera.

A continuación, deslice el espaciador sobre el perno desde el lado interior.



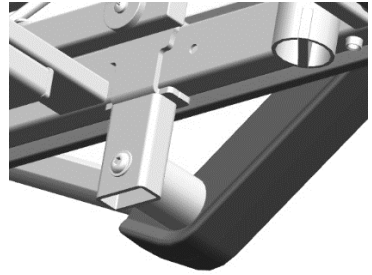
Introduzca ahora la barandilla hasta el tope en el orificio inferior, más grande, utilizando el perno.





Apriete el tornillo desde el lado interior tal como se muestra en la figura.

Prueba de funcionamiento. Baje la barandilla y vuelva a colocarla.



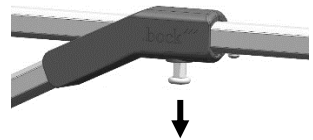
## 2.6 Desmontaje de la barandilla SR2

El desmontaje de la barandilla se realiza en orden inverso al montaje.

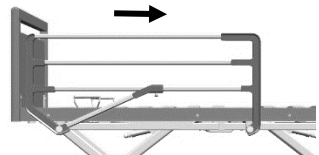
## 2.7 Uso de la barandilla SR2

Cada uno de los elementos de la barandilla SR2 puede regularse independientemente de los demás componentes de dicha protección. El botón de activación para el ajuste se encuentra en el centro de la barandilla. Tire hacia abajo de este botón de activación y, después, tire del larguero correspondiente de la protección lateral.

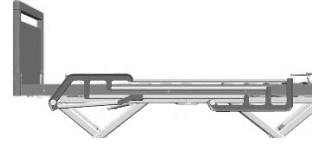
Para bajar un elemento de la barandilla, agarre con una mano el larguero superior de la protección lateral y, con la otra, active el botón de activación tirando de él ligeramente hacia abajo.



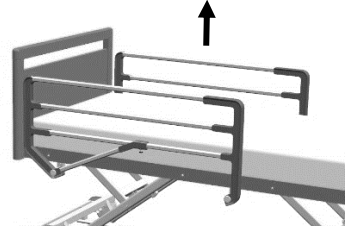
De este modo, la barandilla puede bajarse con un solo movimiento longitudinal



La barandilla SR2 se encuentra ahora en la posición bajada.



Para mover la barandilla SR2 a la posición superior, sujete el larguero superior de dicha protección con una mano y tire de la protección lateral hacia arriba. En la posición superior, el botón de activación de forma audible. La barandilla SR2 se encuentra ahora en la posición elevada.



### Advertencia de peligro de Bock

Tenga en cuenta el mayor riesgo de atrapamiento que surge al subir las barandilla, al ajustar el respaldo y el apoyo para los muslos.

Si se utilizan diversos grosores de colchón, se debe alcanzar como mínimo una altura de 22 cm, medida desde el borde superior de la barandilla SR2 por encima del colchón sin compresión.

Así pues, para utilizar de forma segura las barandillas, es preciso mantener las siguientes medidas:

- Altura por encima del colchón:  $\geq 220$  mm
- Ranura entre el larguero y el somier:  $< 120$  mm
- Ranura entre la protección lateral y la pieza final:  $< 60$  mm o  $> 318$  mm

## 2.8 Condiciones de transporte, almacenamiento y uso

	Transporte y almacenamiento	Funcionamiento
<b>Temperatura</b>	de 0 °C a +40 °C	de 10 °C a +40 °C
<b>Humedad relativa del aire</b>	del 20 % al 80 %	del 20 % al 70 %
<b>Presión atmosférica</b>	de 800 hPa a 1060 hPa	

## **2.9 Eliminación**

Los diferentes componentes de plástico y metal son reciclables y pueden llevarse a un lugar de reprocesamiento de acuerdo con las disposiciones legales que se encuentren en vigor. En general, a la hora de realizar la eliminación, asegúrese de que los componentes que va a eliminar no sean infecciosos ni estén contaminados.

## **3 Limpieza, cuidado y desinfección**

Tenga en cuenta las instrucciones de cuidado incluidas en las instrucciones principales de montaje y funcionamiento para mantener las propiedades de uso y el aspecto estético de la cama articulada y de la barandilla SR2 durante más tiempo. El capítulo «Limpieza, cuidado y desinfección» de la cama articulada se aplica también a la barandilla SR2.

## **4 Inspecciones periódicas con servicio técnico**

Las inspecciones periódicas sirven para mantener el nivel de seguridad más alto posible y, por lo tanto, representan una medida preventiva muy importante. Los productos sanitarios deben someterse periódicamente a una inspección conforme a los plazos predefinidos por el fabricante y siguiendo las reglas de la técnica reconocidas de forma general. El capítulo «Inspecciones periódicas con servicio» de la cama articulada se aplica también a la barandilla SR2.



Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
D-33415 Verl

Teléfono: +49 52 46 92 05 - 0  
Fax: +49 52 46 92 05 - 25  
Página web: [www.bock.net](http://www.bock.net)  
Correo electrónico: [info@bock.net](mailto:info@bock.net)

#### Nuestros DISTRIBUIDORES

Al igual que nosotros, nuestros socios comerciales apuestan por la calidad, la innovación y los servicios por encima de la media que están reconocidos en el ámbito internacional. Así, depositamos en nuestros socios la misma confianza que usted deposita en nosotros.

Tenga en cuenta que nuestro personal autorizado y nuestros distribuidores son los únicos que pueden encargarse de impartir sesiones de formación, suministrar piezas de repuesto, realizar reparaciones o inspecciones y ofrecer cualquier otro tipo de servicios. De lo contrario, todas las reclamaciones de garantía quedarán anuladas.

Puede consultar la lista de nuestros distribuidores actuales en la dirección [www.bock.net/kontakt/vertriebspartner](http://www.bock.net/kontakt/vertriebspartner)

# Instructions de montage et d'utilisation

.bock<sup>®</sup> ///

## Système de barrières latérales SR2

### pour les modèles

- domiflex 1
- domiflex bas
- domiflex bas classique
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- pratico economic
- livorno bas
- pratico 25 | 80
- pratico 25 | 80 plus
- floorline 15 | 80



Cher client,

en décidant d'acheter une barrière latérale de la société Hermann Bock GmbH, vous disposez d'un équipement de soins de longue durée, doté de fonctions haut de gamme et garantissant une sécurité optimale.

Ce produit est tout particulièrement adapté aux personnes nécessitant des soins, dont la confiance doit être renforcée et la santé protégée. Ces conditions ont été prises en compte lors de la conception de cet équipement de soins.

Nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation et d'effectuer la maintenance nécessaire afin d'éviter les dysfonctionnements éventuels et les risques d'accident.

A handwritten signature in black ink that reads "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style.

Klaus Bock

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Avant-propos et informations générales</b>	<b>4</b>
1.1	Référence aux instructions de montage et d'utilisation du lit médicalisé	4
1.2	Définition des groupes de personnes	4
1.3	Consignes de sécurité	4
1.4	Durée de vie / Garantie	5
<b>2</b>	<b>Description générale du fonctionnement</b>	<b>6</b>
2.1	Construction et fonctionnement	6
2.2	Variantes de fixation - Soins à domicile et soins institutionnels	6
2.3	Démontage des barrières latérales existantes	7
2.4	Montage des barrières latérales SR2 aux lits médicalisés à domicile	8
2.5	Montage des barrières latérales SR2 aux lits institutionnels	10
2.6	Démontage des barrières latérales SR2	11
2.7	Fonctionnement des barrières latérales SR2	11
2.8	Conditions de transport, de stockage et de fonctionnement	12
2.9	Élimination	13
<b>3</b>	<b>Nettoyage, entretien et désinfection</b>	<b>13</b>
<b>4</b>	<b>Inspections régulières et service après vente</b>	<b>13</b>

# 1 Avant-propos et informations générales

Ces instructions de montage et d'utilisation décrivent le montage des barrières latérales SR2 aux lits médicalisés définis de la société Hermann Bock GmbH ainsi que l'utilisation de ces barrières. Veuillez lire entièrement ces instructions de montage pour éviter tout dommage dû à un montage ou manipulation incorrects.

L'installation des barrières latérales SR2 ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et ne doit en aucun cas être réalisée par un utilisateur privé.

**L'installation des barrières latérales SR2 est approuvée pour les lits de soins définis à partir de la date de fabrication janvier 2016. Les préparations sur le lit de soins sont spécifiées dans les instructions supplémentaires.**

**Ces instructions d'utilisation contiennent des consignes de sécurité. Toutes les personnes qui travaillent avec les lits doivent connaître le contenu de ce manuel d'instructions. Une utilisation non conforme peut entraîner des risques.**

## 1.1 Référence aux instructions de montage et d'utilisation du lit médicalisé

Les instructions de montage et d'utilisation du lit médicalisé correspondant de la société Hermann Bock doivent être respectées.

### **Avertissement Bock**

Si vous avez reçu ces instructions de montage et d'utilisation, votre produit possède des équipements supplémentaires qui ne sont pas décrits dans les instructions de montage et d'utilisation principales. Par conséquent, veuillez joindre ce manuel aux instructions de montage et d'utilisation principales.

## 1.2 Définition des groupes de personnes

### *Personnel spécialisé*

Le personnel spécialisé désigne les employés de l'exploitant, qui sont habilités à livrer, monter, démonter et transporter le lit médicalisé en raison de leur formation ou de leur instruction. Ces personnes ont été initiées, outre à l'utilisation, au montage et au démontage du lit médicalisé, également aux consignes de son nettoyage et de sa désinfection.

## 1.3 Consignes de sécurité

L'utilisation conforme de tous les composants mobiles s'avère primordiale aussi bien pour éviter les risques pour la personne requérant des soins que pour garantir la sécurité des proches et/ou du personnel soignant. La condition préalable à cela est l'installation et l'utilisation correctes des barrières latérales. Il est également essentiel de tenir compte de



la constitution physique individuelle du résident ainsi que du type et de l'étendue de son handicap lors de l'utilisation des barrières latérales.

Ces recommandations sont d'autant plus importantes

- lorsque le patient ou le soignant peut être mis en danger par des ajustements involontaires,
- lorsque les barrières latérales sont en position relevée et qu'il existe des risques d'écrasement et de coincement,
- lorsque des enfants sans surveillance se trouvent dans la pièce où se trouve le lit.

Les barrières latérales ne doivent être utilisées que par le personnel soignant ou les proches formés ou en présence de personnes formées.

Lors du réglage des barrières latérales, il convient de veiller tout particulièrement à ce qu'aucun membre ne se trouve dans la section de réglage des barrières latérales. Veuillez noter que les consignes de sécurité des instructions de montage et d'utilisation principales s'appliquent également.

L'utilisation de pièces incompatibles présente un risque de coincement.

#### **1.4 Durée de vie / Garantie**

Cette barrière de sécurité latérale a été conçue, étudiée et fabriquée pour fonctionner en toute sécurité pendant une longue période. La durée de vie dépend des conditions et des fréquences d'utilisation. Veuillez également prendre note des instructions de montage et d'utilisation principales de votre lit médicalisé.

**Attention : toute modification technique non autorisée du produit annule la garantie.**

**Ce produit n'est pas approuvé pour le marché nord-américain, en particulier les États-Unis (USA). Le fabricant n'autorise pas la commercialisation et l'utilisation du lit médicalisé dans ces marchés, même par l'intermédiaire des tiers.**

## 2 Description générale du fonctionnement

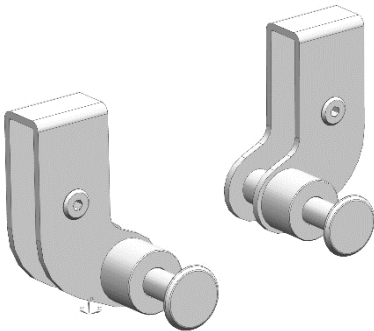
### 2.1 Construction et fonctionnement

#### *Barrières latérales SR2*

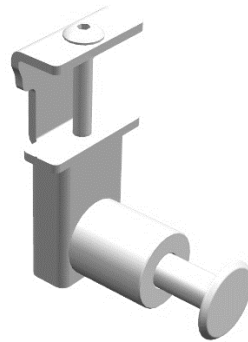
Toutes les variantes de barrières latérales servent de protection contre les chutes. Les barrières latérales SR2 permettent en même temps une entrée et une sortie sûres et pratiques. Grâce à un mécanisme de déclenchement simple, chacun des éléments de barrières latérales peut être placé en position haute ou basse.

### 2.2 Variantes de fixation - Soins à domicile et soins institutionnels

Support pour lits médicalisés à domicile



Support pour lits médicalisés institutionnels



Convient aux lits médicalisés suivants:

- domiflex 1
- domiflex bas
- domiflex bas classique
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- practico economic

Convient aux lits médicalisés suivants:

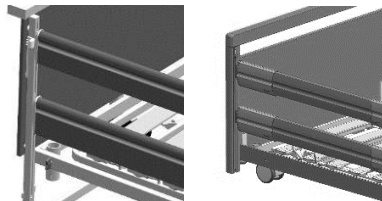
- livorno bas
- practico 25 | 80
- practico 25 | 80 plus
- floorline 15 | 80

### 2.3 Démontage des barrières latérales existantes

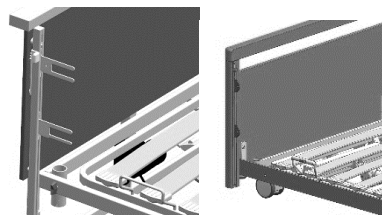
Lors du démontage barrières latérales existantes, il faut suivre les étapes de montage indiquées dans les instructions de montage et d'utilisation principales dans l'ordre inverse. La suite du démontage de la quincaillerie est expliquée ici.

Pour faciliter le démontage veuillez placer le lit médicalisé dans la position la plus haute.

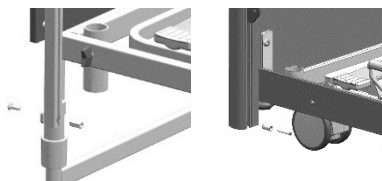
Les deux barres doivent être démontées.



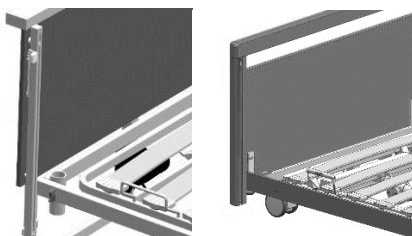
Les fourches d'appui doivent également être retirés du rail C.



Desserrez la vis au bas du rail C, retirez les fourches d'appui vers le bas et remplacez le raccord à vis au bas du rail C.



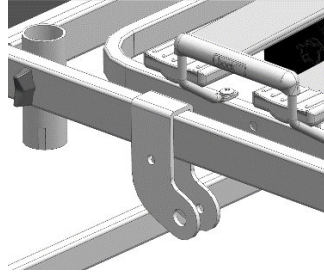
Le rail C reste donc sans les fourches d'appui et est préparé pour l'installation des barrières latérales SR2.



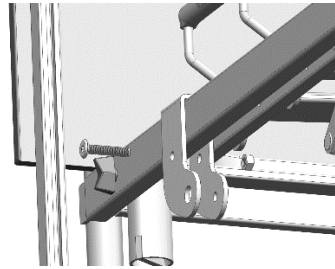
## 2.4 Montage des barrières latérales SR2 aux lits médicalisés à domicile

Mettez le lit médicalisé dans la position la plus haute pour faciliter le montage.

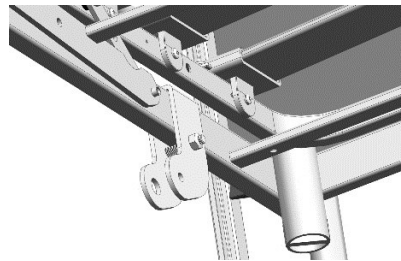
Placez les deux supports prévus pour les lits à domicile, avec le plus grand trou vers l'extérieur, sur le cadre longitudinal vers le bout respective. Les courbures doivent être dirigées l'une vers l'autre.



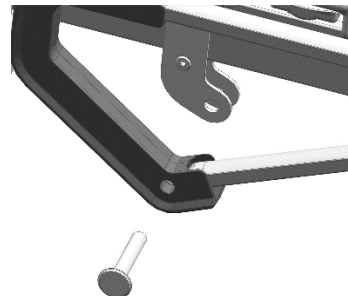
Connectez le support avec la vis M8x40mm et le contre-écrou, en le visant légèrement.



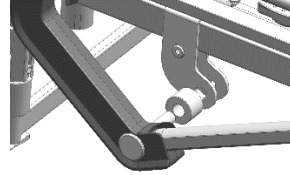
Cette connexion doit rester décalable sur le cadre longitudinal.



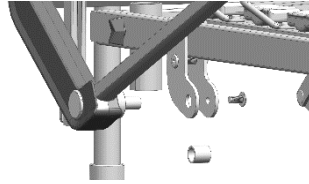
Insérez le boulon de fixation dans la barrière latérale.



Faites glisser le manchon sur le boulon de fixation.

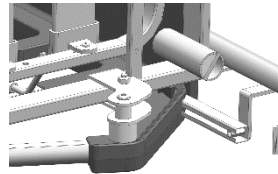


Poussez la barrière latérale avec le boulon de fixation dans le grand trou jusqu'à la butée.



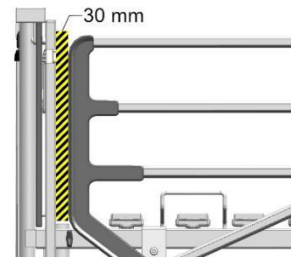
Ajustez le manchon entre le profilé en U lors de l'insertion.

Serrez la vis inférieure par le côté intérieur, comme illustré.



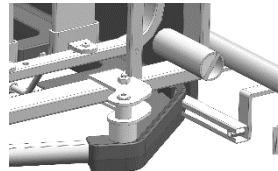
Mettez la barrière latérale en position haute.

**Attention: la dimension entre le bord extérieur vertical de la barrière latérale et le composant le plus proche possible doit mesurer 30 mm en direction horizontale.**



Serrez la vis supérieure M8x40mm.

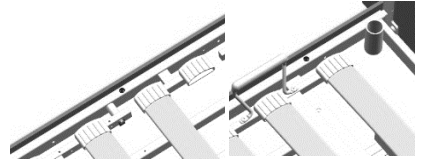
Contrôle fonctionnel. Abaissez et relevez les barrières latérales.



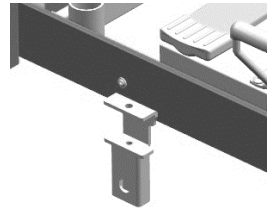
## 2.5 Montage des barrières latérales SR2 aux lits institutionnels

Pour faciliter le démontage veuillez placer le lit médicalisé dans la position la plus haute.

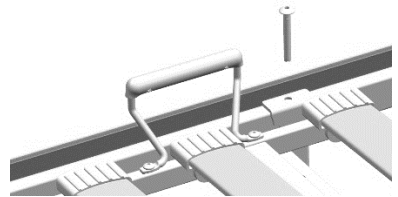
Sur le cadre longitudinal du lit il se trouvent des trous qui sont prévus pour les barrières. Ceux-ci sont fermés par des bouchons en plastique, veuillez retirer ces bouchons en plastique.



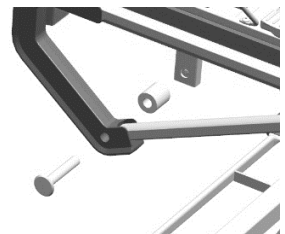
Maintenant les supports sont montés sur le cadre longitudinal. Veuillez à ce que le trou inférieur, le plus grand, soit tourné vers l'extérieur.



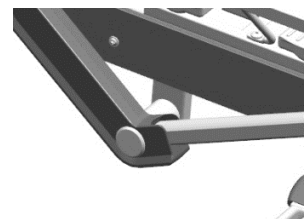
Prenez le support, fixez-le en insérant la vis M8x60mm à travers le composant et le cadre et serrez la vis.



Maintenant le boulon de fixation est enfilé à travers la barrière latérale avec l'épaulement vers l'extérieur. Ensuite le manchon est enfilé sur le boulon par le côté intérieur.

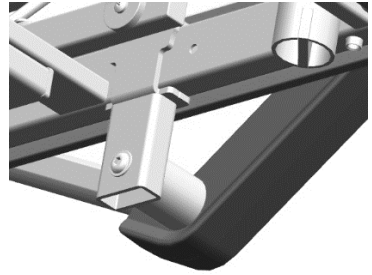


La barrière latérale est maintenant poussée dans le grand trou inférieur, avec le boulon jusqu'à l'arrêt.



Serrez la vis comme illustré par le côté intérieur.

Contrôle fonctionnel. Abaissez relevez la barrière latérale.



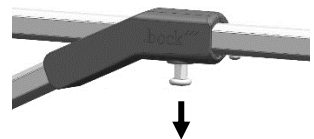
## 2.6 Démontage des barrières latérales SR2

Le démontage de la barrière latérale s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

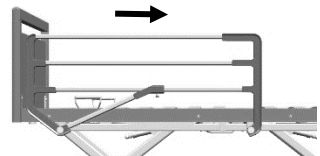
## 2.7 Fonctionnement des barrières latérales SR2

Chaque élément de barrière latérale peut être réglé indépendamment des autres éléments de barrière latérale. Le bouton de déclenchement pour le réglage est situé au milieu de la barrière latérale, ce bouton de déclenchement doit être tiré vers le bas et de l'autre main tiré sur le longeron correspondant de la barrière latérale.

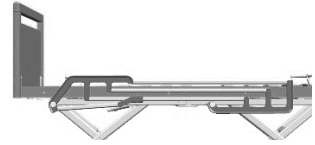
Pour abaisser un élément de barrière, saisissez la barre supérieure d'une main et libérez le bouton de déclenchement de l'autre main en le tirant légèrement vers le bas.



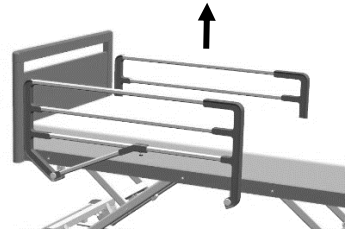
La barrière latérale peut alors être abaissée en un seul mouvement longitudinal.



La barrière latérale se trouve maintenant en position abaissée.



Pour déplacer la barrière latérale en position supérieure, saisissez la barre supérieure d'une main et tirez la barrière latérale vers le haut. En position supérieure, le bouton de déclenchement s'enclenche de manière audible. La barrière latérale se trouve maintenant en position relevée.



### Avertissement Bock relatif aux dangers

Veillez noter le risque accru de coincement causé par les barrières latérales relevées lors du réglage du relève-buste et du relève-jambes

Lors de l'utilisation de matelas en épaisseurs différentes, la hauteur minimale ne doit pas être inférieure à 22 cm, mesurée à partir du bord supérieur des barrières latérales au-dessus du matelas, sans compression.

Pour une utilisation sûre des barrières latérales les dimensions suivantes doivent donc être respectées :

- Hauteur au-delà du matelas :  $\geq 220$  mm
- Distance entre les barres et la surface de couchage :  $< 120$  mm
- Distance entre la barrière latérale et le panneau :  $< 60$  mm ou  $> 318$  mm

## 2.8 Conditions de transport, de stockage et de fonctionnement

	Transport et stockage	Fonctionnement
<b>Température</b>	0 °C à +40 °C	10 °C à +40 °C
<b>Humidité relative de l'air</b>	20 % à 80 %	20 % à 70 %
<b>Pression atmosphérique</b>	800 hPa à 1060 hPa	



## **2.9 Élimination**

Les différents composants de matériels en plastique et métal sont recyclables et peuvent être recyclés conformément aux exigences légales. En général, lors de l'élimination de l'appareil, il convient de s'assurer que les composants à éliminer ne sont pas infectieux ou contaminés.

## **3 Nettoyage, entretien et désinfection**

En suivant les instructions d'entretien figurant dans instructions de montage et d'utilisation principales, vous conserverez longtemps la facilité d'utilisation et l'état visuel de votre lit médicalisé et de ses barrières latérales. Le chapitre "Nettoyage, entretien et désinfection" de votre lit médicalisé s'applique aux barrières latérales.

## **4 Inspections régulières et service après vente**

Les contrôles réguliers du fonctionnement servent à maintenir un niveau de sécurité optimal et constituent une mesure de protection importante. Les dispositifs médicaux doivent être vérifiés régulièrement conformément aux intervalles définis par le fabricant et les règles techniques généralement reconnues. Le chapitre "Inspections régulières et service après vente" de votre lit médicalisé s'applique aux barrières latérales.



Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
D-33415 Verl

Téléphone : +49 52 46 92 05 - 0  
Télécopie : +49 52 46 92 05 - 25  
Internet : [www.bock.net](http://www.bock.net)  
E-mail : [info@bock.net](mailto:info@bock.net)

#### Nos DISTRIBUTEURS

Nos partenaires commerciaux misent, comme nous, sur la qualité, l'innovation et sur des normes exceptionnelles reconnues sur le plan international. Nous pouvons compter sur nos partenaires comme ils peuvent compter sur nous. Veuillez noter que notre personnel autorisé et nos distributeurs sont les seuls à pouvoir se charger des formations, de l'approvisionnement en pièces détachées, des réparations, des inspections et d'autres prestations. Dans le cas contraire, les droits de garantie sont perdus.

©

Vous trouverez une liste de nos partenaires commerciaux actuels sous <https://fr.bock.net/nous-contacter/distributeurs/>

## Sistema di sponde SR2

per

- domiflex 1
- domiflex -basso
- domiflex - basso classic
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- pratico economic
- livorno basso
- pratico 25 | 80
- pratico 25 | 80 plus
- floorline 15 | 80



Gentile Cliente,

decidendo di acquistare un sistema sponda della Hermann Bock GmbH, ricevete un prodotto per la cura di lunga durata con funzionalità di prima classe al massimo livello di sicurezza.

Al centro del nostro interesse è posto l'essere umano bisognoso di cure, la cui fiducia deve essere rafforzata e la cui vita deve essere protetta. A questo scopo e con questo prodotto per la cura siamo riusciti a porre le giuste premesse.

La preghiamo pertanto di prevenire possibili disturbi di funzionamento e pericoli di infortuni rispettando le avvertenze di sicurezza e dell'uso eseguendo anche la necessaria manutenzione.

A handwritten signature in black ink, reading "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial 'K'.

Klaus Bock

## Indice

<b>1</b>	<b>Premessa ed avvertenze generali</b> .....	<b>4</b>
1.1	Rimando alle istruzioni di montaggio e d'uso del letto di cura .....	4
1.2	Definizione dei gruppi di persone .....	4
1.3	Avvertenze di sicurezza .....	4
1.4	Durata d'uso / Garanzia .....	5
<b>2</b>	<b>Descrizione generale di funzionamento</b> .....	<b>6</b>
2.1	Struttura costruttiva e funzionamento .....	6
2.2	Varianti di sostegni - Homecare e sanità.....	6
2.3	Smontaggio delle sponde esistenti .....	7
2.4	Montaggio della sponda sistema SR2 per i letti Homecare .....	8
2.5	Montaggio della sponda sistema SR2 per i letti in ambienti sanitari .....	10
2.6	Smontaggio del sistema di sponde SR2 .....	11
2.7	Funzionamento del sistema di sponde SR2.....	11
2.8	Trasporto, stoccaggio e condizioni di utilizzo.....	12
2.9	Smaltimento .....	13
<b>3</b>	<b>Pulizia, cura e disinfezione</b> .....	<b>13</b>
<b>4</b>	<b>Ispezioni ad intervalli regolari con assistenza</b> .....	<b>13</b>

## 1 Premessa ed avvertenze generali

Queste istruzioni di montaggio e d'uso descrivono il montaggio del sistema di sponde SR2 per i letti di cura definiti della Hermann Bock GmbH e l'uso del sistema di sponde. Si prega di leggere tutte le parti delle presenti istruzioni di montaggio per prevenire danni dovuti ad un montaggio e ad una manipolazione errati.

L'installazione del sistema di sponde deve essere eseguita solo da personale qualificato e non deve in nessun caso essere eseguita da un utente privato.

**L'installazione della sistema di sponde SR2 è approvata per i letti di cura definiti dalla data di fabbricazione gennaio 2016. I preparativi sul letto di cura sono specificati nelle istruzioni supplementari.**

**Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso contengono avvertenze di sicurezza. Tutte le persone che lavorano con i letti di cura devono conoscere il contenuto delle presenti istruzioni. L'uso improprio può causare rischi.**

### 1.1 Rimando alle istruzioni di montaggio e d'uso del letto di cura

Devono essere rispettate le istruzioni di montaggio e d'uso del relativo letto di cura della Hermann Bock GmbH.

#### **Nota Bock**

Se avete ricevuto in dotazione le presenti istruzioni di montaggio e d'uso, significa che il vostro prodotto è dotato di un equipaggiamento supplementare che non è descritto nelle istruzioni di montaggio e d'uso principali. Pertanto, si prega di allegare le presenti istruzioni alle istruzioni di montaggio e d'uso principali.

### 1.2 Definizione dei gruppi di persone

#### *Personale qualificato*

Con personale qualificato si intendono coloro i quali dipendenti del gestore, hanno il diritto in virtù della loro formazione di consegnare, montare, smontare e trasportare il letto di cura. Oltre all'utilizzo, al montaggio e allo smontaggio del letto di cura, queste persone sono state istruite per le operazioni di pulizia e la disinfezione del letto di cura.

### 1.3 Avvertenze di sicurezza

L'uso corretto di tutte le parti mobili è decisivo per evitare pericoli per il paziente, i familiari e il personale infermieristico. Il prerequisito per questo è la corretta installazione ed uso della protezione laterale. Anche la costituzione fisica del paziente come pure il tipo e

il grado di handicap del degente devono assolutamente essere prese in considerazione nella gestione della protezione laterale.

Questi suggerimenti valgono specialmente quando:

- i pazienti o il personale potrebbero essere esposti a pericoli dovuti a inavvertiti azionamenti.
- quando le sponde sono in posizione sollevata e sussiste il rischio di intrappolamento o schiacciamento,
- quando vengono lasciati bambini incustoditi

La sponda SR2 deve essere usata solo da personale infermieristico istruito e/o parenti o in presenza di persone istruite.

Quando si regolano le sponde laterali SR2, si deve prestare particolare attenzione a che nessun arto si trovi nelle sponde laterali all'interno del campo di regolazione.

Si prega di considerare che vanno applicate anche le avvertenze di sicurezza delle istruzioni di montaggio e d'uso principali del letto di cura.

Quando si usano le sponde laterali su letti incompatibili, si può verificare un intrappolamento.

#### **1.4 Durata d'uso / Garanzia**

Questa protezione laterale SR2 è stata progettata, costruita e prodotta per funzionare in modo sicuro per un lungo periodo di tempo. La durata d'uso si basa sulle condizioni e le frequenze d'uso. Si prega di fare riferimento anche alle istruzioni di montaggio e d'uso principali del vostro letto di cura.

**Attenzione: In caso di modifiche tecniche apportate al prodotto, si estinguono tutti i diritti di garanzia.**

**Questo prodotto non è omologato per il mercato nordamericano, in particolare per gli Stati Uniti d'America (USA). La distribuzione e l'utilizzo del letto di cura in questi mercati, anche tramite terzi, è vietata dal produttore.**

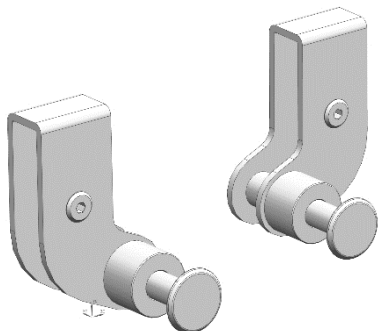
## 2 Descrizione generale di funzionamento

### 2.1 Struttura costruttiva e funzionamento

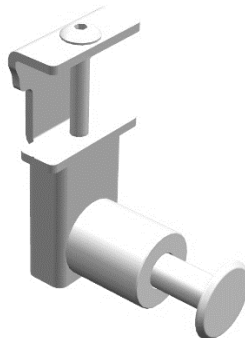
La sponda sistema SR2 tutte le varianti delle protezioni laterali servono a proteggere da eventuali cadute. Le sponde del sistema SR2 permettono un accesso ed una discesa sicura e comoda dal letto. Grazie ad un semplice meccanismo di sblocco, ogni singolo elemento di protezione laterale può essere portato in posizione sollevata o abbassata.

### 2.2 Varianti di sostegni - Homecare e sanità

Sostegno/ Fissaggio per letti Homecare



Sostegno/ Fissaggio per letti in ambienti sanitari



Adatto ai seguenti letti di cura:

- domiflex 1
- domiflex basso
- domiflex basso classic
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- practico economic

Adatto ai seguenti letti di cura:

- livorno basso
- pratico 25|80
- pratico 25|80 plus
- floorline 15|80

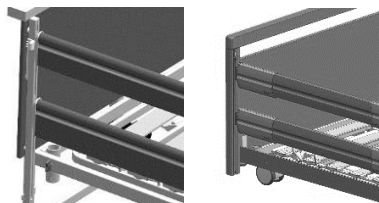


### 2.3 Smontaggio delle sponde esistenti

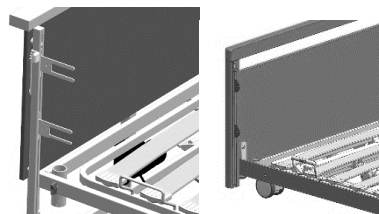
Quando si smonta le sponde esistenti, è necessario seguire i passi per il montaggio indicati nelle istruzioni principali di montaggio e di funzionamento in ordine inverso per la protezione laterale. L'ulteriore smontaggio dei raccordi è spiegato qui.

Spostare il letto di cura nella posizione più alta per facilitare lo smontaggio.

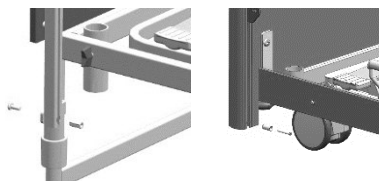
I due tiranti devono essere smontati.



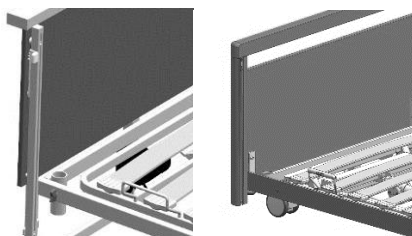
Gli elementi di fissaggio devono essere rimossi anche dalla guida a C.



Allentare la vite nella parte inferiore della guida a C, rimuovere il raccordo verso il basso e sostituire il collegamento a vite.



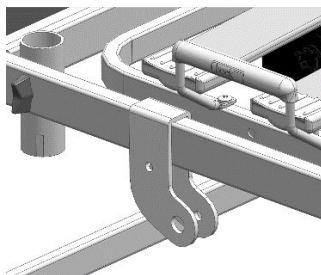
Ora la guida a C è senza raccordi e preparata per l'ulteriore montaggio del sistema di sponde SR2.



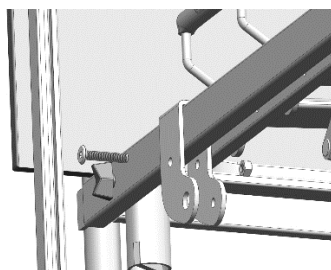
## 2.4 Montaggio della sponda sistema SR2 per i letti Homecare

Spostare il letto di cura nella posizione più alta per facilitare il montaggio.

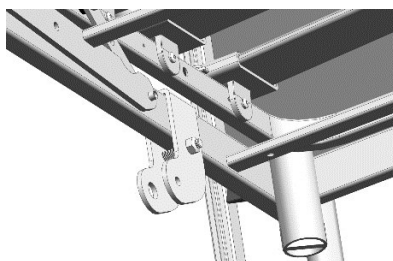
Posizionare i due sostegni per i letti Homecare con il foro più grande rivolto verso l'esterno sul telaio longitudinale verso la rispettiva estremità. Le curvature devono puntare l'una verso l'altra.



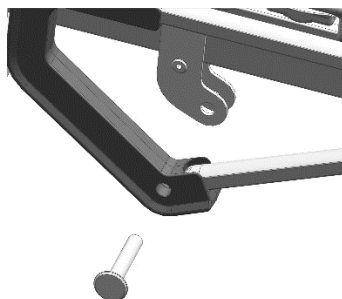
Collegare il sostegno/ fissaggio con la vite M8x40mm ed il controdado, avvitando solo leggermente.



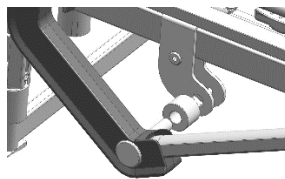
Il giunto deve essere ancora in grado di scorrere sul telaio longitudinale.



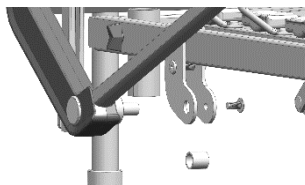
Inserire il perno della spalla nella protezione laterale.



Far scorrere il distanziatore sul perno a spalla.

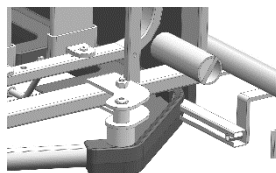


Spingere la protezione laterale con il perno a spalla nel foro più grande fino alla battuta di arresto.



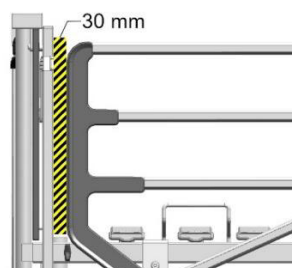
Tra il profilo a U, regolare il manicotto quando si inserisce come distanziatore.

Dal lato interno, stringere la vite come illustrato.



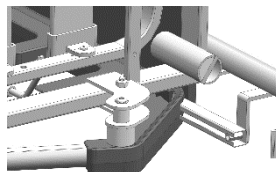
Portare la protezione laterale SR2 nella posizione superiore.

**Attenzione: La dimensione tra il bordo verticale esterno della sponda laterale e il componente più vicino possibile deve essere di 30 mm in orizzontale.**



Serrare la vite superiore M8x40mm.

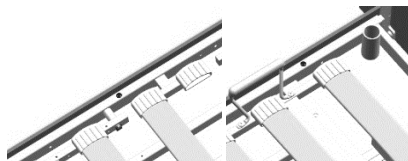
Controllo funzionale. Abbassate la protezione laterale e riposizionarla.



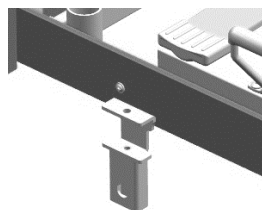
## 2.5 Montaggio della sponda sistema SR2 per i letti in ambienti sanitari

Spostare il letto di cura nella posizione più alta per facilitare il montaggio.

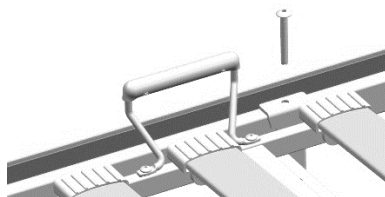
Sul telaio longitudinale del letto di cura sono presenti dei fori per la protezione laterale. Questi sono chiusi con tappi di plastica; si prega di rimuovere questi tappi di plastica.



I sostegni sono ora montati sul telaio longitudinale. Accertarsi che il foro inferiore, più grande, sia rivolto verso l'esterno.

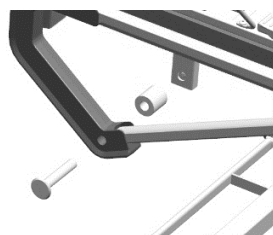


A tal fine, prendere il sostegno come illustrato e fissarlo inserendo la vite M8x60mm attraverso il componente ed il telaio e stringerla.



Il perno a spalla viene quindi spinto attraverso la protezione laterale, con l'attacco rivolto verso l'esterno.

Quindi far scorrere il distanziatore sul perno dal lato interno.

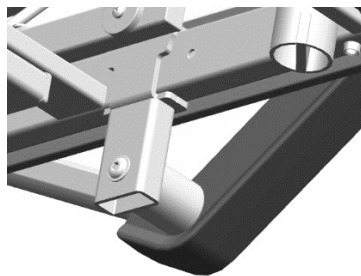


La protezione laterale viene quindi spinta nel foro inferiore, più grande, con il perno fino alla battuta di arresto.



Dal lato interno, stringere la vite come illustrato.

Controllo funzionale. Abbassate la protezione laterale e riposizionarla.



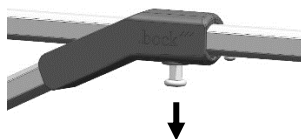
## 2.6 Smontaggio del sistema di sponde SR2

Lo smontaggio della sponda sistema si effettua in ordine inverso al montaggio.

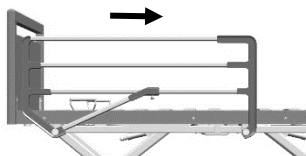
## 2.7 Funzionamento del sistema di sponde SR2

Ogni elemento di protezione laterale può essere regolato indipendentemente dagli altri elementi di protezione laterale. Il pulsante di sblocco per la regolazione si trova al centro della protezione laterale, questo pulsante di sblocco deve essere tirato verso il basso e dall'altra parte tirato sulla barra longitudinale corrispondente della protezione laterale.

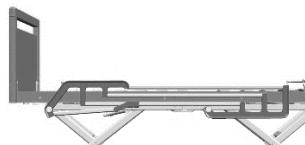
Per abbassare un elemento di sponda sistema SR2, afferrare la barra superiore della protezione laterale con una mano e rilasciare il pulsante di sblocco con l'altra mano tirandolo leggermente verso il basso.



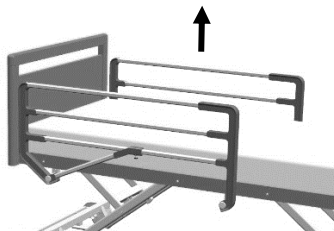
La sponda sistema può quindi essere abbassata con un unico movimento longitudinale



La sponda sistema SR2 è ora in posizione abbassata.



Per spostare la sponda sistema SR2 nella posizione superiore, afferrare il montante di protezione superiore con una mano e tirare la guida laterale verso l'alto. Nella posizione superiore, il pulsante di sblocco si inserisce in modo udibile. La sponda sistema SR2 è ora in posizione sollevata.



### **Bock avverte:**

Si prega di considerare l'elevato rischio di intrappolamento causato dalle sponde laterali sollevate quando si regola lo schienale ed il poggiascose.

Quando si usano materassi di diverso spessore, l'altezza minima non deve essere inferiore a 22 cm, misurata dal bordo superiore della protezione laterale sopra il materasso, senza compressione.

Per un utilizzo sicuro delle protezioni laterali è pertanto necessario rispettare le seguenti misure:

- Altezza sopra il materasso:  $\geq 220\text{mm}$
- Dimensioni fessure tra montanti e rispetto al piano di sdraio:  $< 120\text{mm}$
- Dimensioni fessure tra protezione laterale ed elemento terminale:  $< 60\text{mm}$  o  $> 318\text{mm}$

## **2.8 Trasporto, stoccaggio e condizioni di utilizzo**

	<b>Trasporto e stoccaggio</b>	<b>Funzionamento</b>
<b>Temperatura</b>	0°C fino a +40°C	10°C fino a +40°C
<b>Umidità relativa</b>	20% fino a 80%	20% fino a 70%
<b>Pressione pneumatica</b>	800hPa fino a 1060hPA	

## **2.9 Smaltimento**

I singoli componenti del materiale in plastica e metallo sono riciclabili e possono essere riciclati secondo le disposizioni previste dalla legge. In generale, per lo smaltimento, è necessario accertarsi che i componenti da smaltire non siano infettivi o contaminati.

### **3 Pulizia, cura e disinfezione**

Seguendo le istruzioni per la cura contenute nelle istruzioni di montaggio e d'uso principali, l'usabilità e l'aspetto del vostro letto di cura e delle protezioni laterali saranno mantenute a lungo. Il capitolo "Pulizia, cura e disinfezione" del vostro letto di cura si applica alle protezioni laterali.

### **4 Ispezioni ad intervalli regolari con assistenza**

Le ispezioni regolari servono a mantenere il più alto livello di sicurezza possibile e sono quindi un'importante prevenzione. I dispositivi medici devono essere controllati regolarmente secondo le scadenze indicate dal produttore e le regole tecniche generalmente riconosciute. Il capitolo "Ispezioni ad intervalli regolari con assistenza" del vostro letto di cura si applica alle sponde laterali.



Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
D-33415 Verl

Telefono: +49 52 46 92 05 - 0  
Telefax: +49 52 46 92 05 - 25  
Internet: [www.bock.net](http://www.bock.net)  
E-Mail: [info@bock.net](mailto:info@bock.net)

#### I nostri RIVENDITORI AUTORIZZATI

I nostri partner commerciali saranno per voi un riferimento per Qualità, Innovazione e Standard sopra la media riconosciuti a livello internazionale. Potrete pertanto contare sui nostri partner così come su di noi.

Si prega di notare che la formazione, la fornitura di pezzi di ricambio, le riparazioni, le ispezioni e altri servizi possono essere garantiti solo dal nostro personale autorizzato e dai nostri rivenditori autorizzati. In caso contrario si incorrerebbe nell'estinzione del diritto alla Garanzia.

Un elenco dei nostri rivenditori autorizzati è disponibile all'indirizzo [www.bock.net/kontakt/vertriebspartner](http://www.bock.net/kontakt/vertriebspartner)



## Zijhekken systeem SR2

### VOOR

- domiflex 1
- domiflex laag
- domiflex laag classic
- domiflex 2
- domiflex 2 wash
- domiflex 3
- domiflex 3 | 185
- combiflex
- belluno
- practico economic
- livorno laag
- practico 25 | 80
- practico 25 | 80 plus
- floorline 15 | 80



Geachte klant,

Met de keuze van dit zijhekken van Hermann Bock GmbH, krijgt u een duurzaam zorgproduct met eersteklas functionaliteit op het hoogste veiligheidsniveau.

Dit is ontworpen om de bewoners een veilig gevoel te bieden , valaccidenten te voorkomen. De voorwaarden hiervoor hebben we met dit zorgproduct geschapen.

Wij vragen u door zowel de veiligheids- en de gebruiksaanwijzingen nauwkeurig in acht te nemen als door het uitvoeren van het noodzakelijke onderhoud mogelijke en ongevallen te voorkomen.

A handwritten signature in black ink that reads "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style.

Klaus Bock

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Voorwoord en algemene aanwijzingen .....</b>	<b>4</b>
1.1	Verwijzing naar de montage- en gebruiksaanwijzing van het verpleegbed .....	4
1.2	Definitie van de groep personen .....	4
1.3	Veiligheidsvoorschriften .....	4
1.4	Levenslang / Garantie .....	5
<b>2</b>	<b>Algemene functiebeschrijving .....</b>	<b>6</b>
2.1	Constructieve installatie en bediening .....	6
2.2	Bevestigingsvarianten - Thuiszorg en object .....	6
2.3	Demontage van het bestaande zijhekken .....	7
2.4	Montage van het zijhekken SR2 voor thuiszorgbedden .....	8
2.5	Montage het zijhekken SR2 voor objectbedden .....	10
2.6	Demontage van het zijhekken SR2 .....	11
2.7	Bediening van het opklapbare onrusthek .....	11
2.8	Transport, opslag en gebruiksomstandigheden .....	12
2.9	Verwijdering .....	13
<b>3</b>	<b>Reiniging, verzorging en ontsmetting .....</b>	<b>13</b>
<b>4</b>	<b>Periodieke functionele testen met service .....</b>	<b>13</b>

## 1 Voorwoord en algemene aanwijzingen

Deze montage- en gebruiksaanwijzing beschrijft de montage van het zijhekken SR 2 voor zowel de gedefinieerde verpleegbedden van Hermann Bock GmbH als het gebruik van de zijhekken SR 2. Lees deze montageaanwijzing volledig door om schade als gevolg van onjuiste montage en hantering te voorkomen.

De montage van de zijhekken SR2 mag uitsluitend worden uitgevoerd door deskundig personeel en mag in geen geval worden uitgevoerd door een particuliere gebruiker.

**De installatie van het zijhekken SR2 is goedgekeurd voor de gedefinieerde zorgbedden vanaf de fabricagedatum januari 2016. Voorbereidingen op het verzorgingsbed worden gespecificeerd in aanvullende instructies.**

**Deze montage- en gebruiksaanwijzing bevat veiligheidsvoorschriften. Alle personen die met de verpleegbedden werken, moeten met de inhoud van deze aanwijzing bekend zijn. Onoordeelkundige bediening kan tot gevaarlijke situaties leiden.**

### 1.1 Verwijzing naar de montage- en gebruiksaanwijzing van het verpleegbed

De montage- en gebruiksaanwijzing van het betreffende verpleegbed van Hermann Bock GmbH moet in acht worden genomen.

#### **Aanwijzing van Bock**

Als u deze montage- en gebruiksaanwijzing hebt ontvangen, beschikt uw product over extra functies die niet in de hoofdassemblage- en gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Voeg daarom deze aanwijzing aan de hoofdassemblage- en gebruiksaanwijzing toe.

### 1.2 Definitie van de groep personen

#### *Deskundig personeel*

Als deskundig personeel worden medewerkers van de exploitant genoemd, die op grond van hun studie of opleiding bevoegd zijn om het verpleegbed uit te leveren, te monteren, te demonteren en te vervoeren. Deze personen worden – naast de bediening, montage en demontage van het verpleegbed - geïnstrueerd in de voorschriften voor het reinigen en desinfecteren van het verpleegbed.

### 1.3 Veiligheidsvoorschriften

Het beoogde gebruik van alle bewegende delen is om risico's te voorkomen voor de zorgbehoevende persoon en is ook essentieel voor de veiligheid van mantelzorgers en / of het verplegend personeel. Voorwaarde hiervoor is de correcte montage en bediening

van het onrusthek. Het is ook van essentieel belang om bij het bedienen van het onrusthek rekening te houden met de individuele fysieke gesteldheid van de zorgbehoevende en met het soort en de mate van de handicap.

Deze aanbevelingen gelden vooral wanneer,

- als de zorgbehoevende of het verplegend personeel door ongewenste aanpassingen in gevaar kunnen worden gebracht,
- als het onrusthek in de hoogste stand staan en er gevaar voor beknelling en verplettering bestaat,
- wanneer kinderen zonder toezicht bij het bed in een kamer zijn.

Het zijhekken SR 2 mag alleen worden bediend door geïnstrueerd verplegend personeel of mantelzorgers of in aanwezigheid van geïnstrueerde personen.

Bij het afstellen van het onrusthek moet er vooral op gelet worden dat er zich binnen het afstelbereik geen ledematen in het onrusthek bevinden.

Let erop dat de veiligheidsvoorschriften in de hoofdassemblage en de gebruiksaanwijzing van het verpleegbed eveneens van toepassing zijn.

Bij gebruik van de zijhekken op niet-compatibele bedden kan beknelling ontstaan.

#### **1.4 Levenslang / Garantie**

Dit zijhekken SR 2 is ontwikkeld, ontworpen en vervaardigd om gedurende lange tijd veilig te functioneren. De levensduur is afhankelijk van de omstandigheden en de gebruiksfrequentie. Raadpleeg ook de belangrijkste hoofdassemblage- en gebruiksaanwijzing van uw verpleegbed.

**Let op: Bij ongeoorloofde technische wijzigingen aan het product vervalt de garantie.**

**Dit product is niet voor de Noord-Amerikaanse markt, met name de Verenigde Staten van Amerika (USA), goedgekeurd. De verspreiding en het gebruik van het verpleegbed in deze markten, ook door derden, is door de fabrikant verboden.**

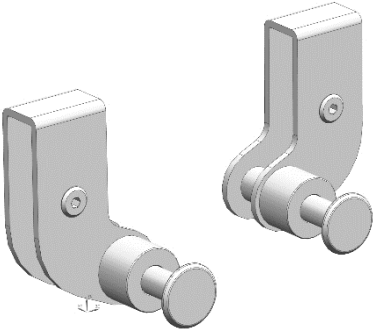
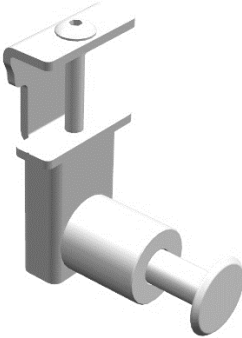
## 2 Algemene functiebeschrijving

### 2.1 Constructieve installatie en bediening

#### *Het zijhekken SR2*

Alle varianten dienen als bescherming tegen uitvallen. Het zijhekken SR 2 maken tegelijkertijd veilig en gemakkelijk in- en uitstappen mogelijk. Met een eenvoudig ontgrendelingsmechanisme kan elk afzonderlijk element in een verhoogde of verlaagde stand worden gebracht.

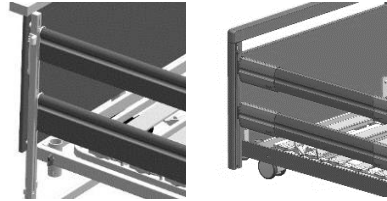
### 2.2 Bevestigingsvarianten - Thuiszorg en object

Bevestiging voor thuiszorgbedden	Beugel voor objectbedden
	
<p>Geschikt voor de volgende verpleegbedden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• domiflex 1</li> <li>• domiflex laag</li> <li>• domiflex laag classic</li> <li>• domiflex 2</li> <li>• domiflex 2 wash</li> <li>• domiflex 3</li> <li>• domiflex 3   185</li> <li>• combiflex</li> <li>• belluno</li> <li>• practico economic</li> </ul>	<p>Geschikt voor de volgende verpleegbedden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• livorno laag</li> <li>• practico 25 80</li> <li>• practico 25 80 plus</li> <li>• floorline 15 80</li> </ul>

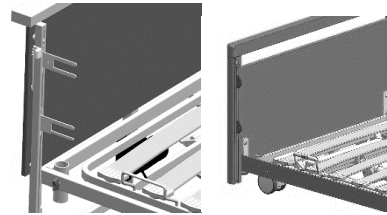
### 2.3 Demontage van het bestaande zijhekken

Bij demontage van het bestaande onrusttek dient u de montageschappen uit de hoofdmontage- en bedieningsinstructies voor het zijhekken in omgekeerde volgorde uit te voeren. De verdere demontage van de fittingen wordt hier uitgelegd

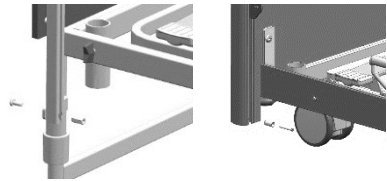
De twee staven moeten worden gedemonteerd.



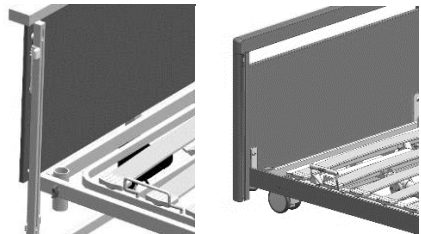
Het koppeling moet ook van de C-rail worden verwijderd.



Draai de schroef aan de onderkant van de C-rail los, verwijder de fitting naar beneden en plaats de schroefverbinding terug.



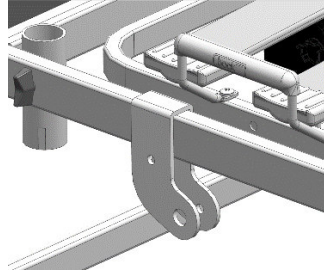
De C-rail is nu zonder de koppeling en voorbereid voor de verdere montage van het opklapbare onrusttek.



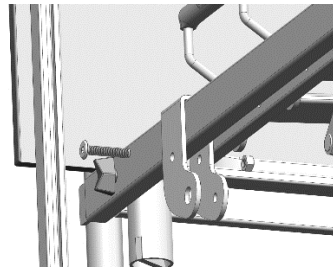
## 2.4 Montage van het zijhekken SR2 voor thuiszorgbedden

Zet het verpleegbed in de hoogste stand om de montage te vergemakkelijken.

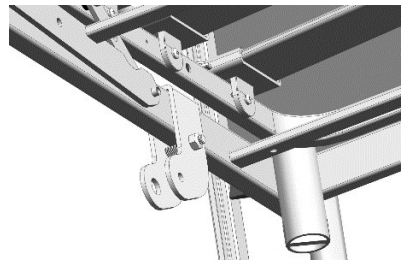
Plaats de twee bevestigingen voor de thuiszorgbedden met het grootste gat naar buiten op het langsframe in de richting van het desbetreffende uiteinde. De krommingen moeten naar elkaar wijzen.



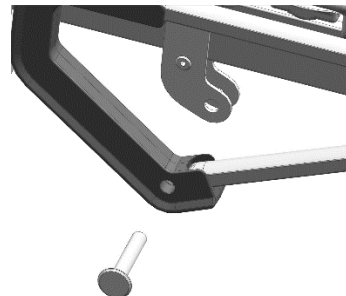
Verbind de beugel met de schroef M8x40mm en de borgmoer, schroef deze slechts losjes vast.



De verbinding moet nog steeds over het langsframe kunnen schuiven.

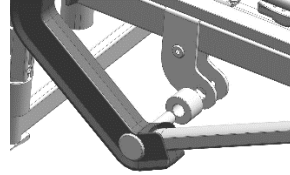


Steek de schouderpen in het zijhekken.



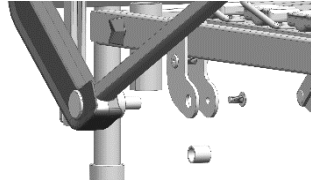


Schuif de afstandsbus op de schouderbout.

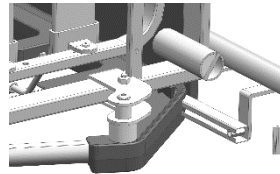


Duw het onrusttek met de bevestigingsbout in het grotere gat tot aan de aanslag.

Tussen het U-profiel, pas de huls aan bij het inbrengen als afstandshouder.

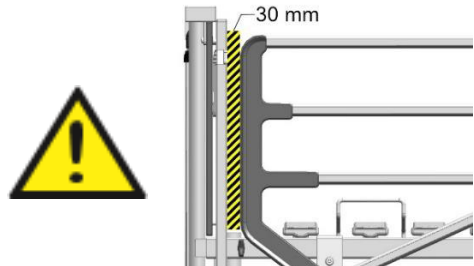


Draai de schroef vanaf de binnenzijde vast zoals afgebeeld.



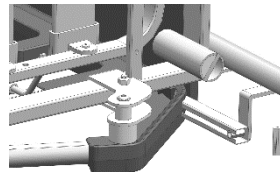
Zet het zijhekkenn in de bovenste stand.

**Attentie: De afstand tussen de verticale buitenrand van de zijhekkenn en het dichtstbijzijnde mogelijke onderdeel moet in horizontale richting 30 mm bedragen.**



Draai de bovenste schroef M8x40mm vast.

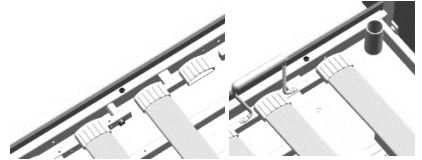
Functionele controle. Laat de zijafscherming zakken en zet ze terug op de plaats ervan.



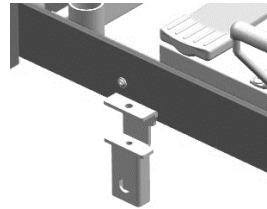
## 2.5 Montage het zijhekken SR2 voor objectbedden

Zet het verpleegbed in de hoogste stand om de montage te vergemakkelijken.

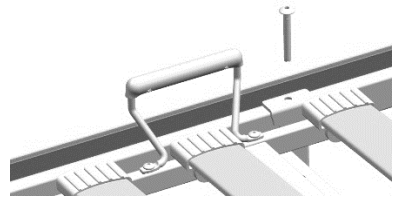
In het langframe van het verpleegbed zijn openingen voor het onrusthek aangebracht. Deze zijn verzegeld met plastic pluggen, verwijder deze plastic pluggen.



De beugels worden nu op het langframe gemonteerd. Merk op dat het onderste, grotere gat naar buiten is gericht.

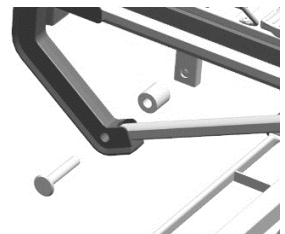


Om dit te doen, neemt u de beugel zoals afgebeeld en bevestigt u deze door de M8x60mm schroef door het onderdeel en het frame te steken en vast te draaien.

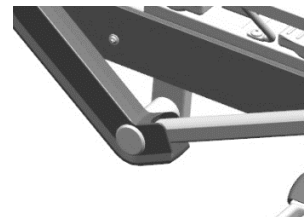


De bevestigingsbout wordt nu door de zijafscherming geschoven, met de bevestiging naar buiten gericht.

Schuif vervolgens de afstandsbus over de bout vanaf de binnenzijde.

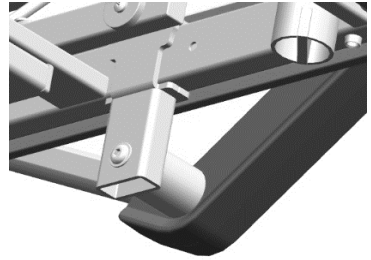


Het onrusthek wordt nu met de bout zo ver mogelijk in het onderste, grotere gat geschoven.



Draai de schroef vanaf de binnenzijde vast zoals afgebeeld.

Functionele controle. Laat het zijhekket zakken en zet ze terug op de plaats ervan.



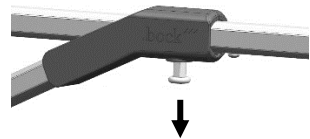
## 2.6 Demontage van het zijhekket SR2

De demontage van het zijhekket SR 2 geschiedt in omgekeerde volgorde van de montage.

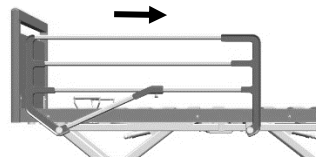
## 2.7 Bediening van het opklapbare onrusthek

Elk element kan onafhankelijk van de andere onrusthek onderdelen worden afgesteld. De ontgrendelingsknop voor de afstelling bevindt zich in het midden van de zijafscherming, deze ontgrendelingsknop moet naar beneden worden getrokken en met de andere hand aan de overeenkomstige langstaaf van het onrusthek worden getrokken.

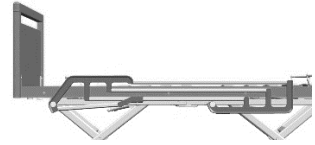
Om een het zijhekket SR2 neer te laten, pakt u met één hand de bovenste staaf van de zijafscherming vast en maakt u met de andere hand de ontgrendelingsknop los door deze iets naar beneden te trekken.



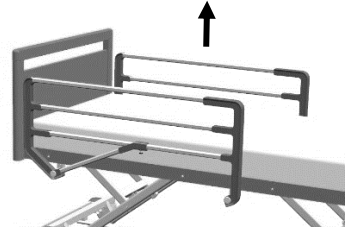
Het zijhekket SR 2 kan vervolgens in één beweging in de lengterichting naar beneden worden neergelaten.



Het o zijhekk en SR2 staat nu in de neergelaten stand.



Om het zijhekk en SR2 de bovenste stand te zetten, pakt u de bovenste zijafschermingsstaf met één hand vast en trekt u de zijafscherming omhoog. In de bovenste stand klikt de ontgrendelingsknop hoorbaar vast. Het onrusthek staat nu in de geheven stand.



### Gevarenaanwijzing van Bock

Let op het verhoogde risico van beknelling als gevolg van de verhoogde onrusthek bij het afstellen van de rugleuning en de dijbeensteun.

Bij gebruik van verschillende matrasdikten mag de minimumhoogte, gemeten vanaf de bovenrand van de zijafscherming boven de matras, zonder compressie niet meer dan 22 cm bedragen.

Voor een veilig gebruik van het onrusthek moeten daarom de volgende afmetingen in acht worden genomen:

- Hoogte boven matras:  $\geq 220\text{mm}$
- Afstand tussen de staven en tot het ligvlak:  $< 120\text{mm}$
- Afstandsmaten tussen zijafscherming en eindstuk:  $< 60\text{mm}$  of  $> 318\text{mm}$

## 2.8 Transport, opslag en gebruiksomstandigheden

	Transport en opslag	Bedrijf
<b>Temperatuur</b>	0°C tot +40°C	10°C tot +40°C
<b>Relatieve vochtigheid</b>	20% tot 80%	20% tot 70%
<b>Luchtdruk</b>	800hPa tot 1060hPA	

## **2.9 Verwijdering**

De afzonderlijke materiaalcomponenten van kunststof en metaal zijn recycleerbaar en kunnen volgens de wettelijke voorschriften worden gerecycleerd. In het algemeen moet er bij de verwijdering voor worden gezorgd dat de te verwijderen onderdelen niet besmettelijk of verontreinigd zijn.

## **3 Reiniging, verzorging en ontsmetting**

Door de onderhoudsinstructies in de hoofdmontage- en gebruiksaanwijzing op te volgen, zullen de bruikbaarheid en de visuele toestand van uw verpleegbed en zijafscherming lang behouden blijven. Voor de zijafscherming geldt het hoofdstuk "Reiniging, verzorging en desinfectie" van uw verpleegbed.

## **4 Periodieke functionele testen met service**

Periodieke functionele testen moeten worden gebruikt om het hoogste niveau van veiligheid te handhaven en vormen daarom een belangrijke beschermingswaarborg. Medische hulpmiddelen moeten regelmatig worden gecontroleerd in overeenstemming met de door de producent gestelde termijnen en de algemeen erkende regels van de technologie. Voor de zijafscherming geldt het hoofdstuk „Periodieke functionele testen met service“ van uw verpleegbed.



Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
D-33415 Verl

Telefoon: +49 52 46 92 05 - 0  
Fax: +49 52 46 92 05 - 25  
Internet: [www.bock.net](http://www.bock.net)  
E-mail: [info@bock.net](mailto:info@bock.net)

#### Onze DISTRIBUTEUR

Onze zakelijke partners stellen, net als wij zelf, de kwaliteit, innovatie en bovengemiddelde normen die internationaal worden erkend op. We kunnen net zo op onze partners vertrouwen als u op ons kunt rekenen. Let wel dat trainingen, levering van reserveonderdelen, reparaties, functionele testen en andere service alleen door onze geautoriseerde medewerkers en onze distributeurs kunnen worden gewaarborgd. Anders kan de garantie verloren gaan.

Een lijst van onze huidige verkooppartners vindt u op [www.bock.net/kontakt/vertriebspartner](http://www.bock.net/kontakt/vertriebspartner)